

Megger

WWW.MEGGER.COM

Time Domain Reflectometers

TDR2000/3 - TDR2000/3P - CFL535G

User guide - Guide de l'utilisateur - Benutzerhandbuch - Guía del usuario

Guida per l'utente - Användarmanual - Gebruikershandleiding

en

Safety warnings must be observed during use
NOTE - THE INSTRUMENT MUST ONLY BE USED BY SUITABLY TRAINED AND COMPETENT PERSONS
Users of this equipment and/or their employers are reminded that National Health and Safety Legislation requires them to carry out valid risk assessments of all works so as to identify potential sources of danger and risk. Please refer to the full list of safety warnings for further information. This was supplied in the box your instrument arrived in or can also be found on the support CD and is downloadable from the Megger website.

fr

Consignes de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation
NOTE - L'INSTRUMENT NE DOIT ETRE MANIPULÉ PAR DES PERSONNES FORMÉES ET COMPÉTENTES
Il est rappelé aux utilisateurs de cet équipement et / ou de leurs employeurs que la législation nationale de la santé et de la sécurité nécessite à procéder à des évaluations de risques valides de tous les travaux de manière à identifier les sources potentielles de danger et de risque. S'il vous plaît se référer à la liste complète des avertissements de sécurité pour plus d'informations. Cela a été fourni dans la boîte de votre instrument est arrivé ou peut aussi être trouvé sur le CD de support et est téléchargeable sur le site Megger.

de

Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz beachtet werden
HINWEIS - DAS GERÄT DARF NUR VON ENTSPRECHEND GESCHULTEM UND KOMPETENTE PERSONEN GENUTZT WERDEN
Die Benutzer dieser Geräte und / oder deren Arbeitgeber werden daran erinnert, dass National Health and Safety Gesetzgebung erfordert sie zur Durchführung gültig Risikobewertungen aller Arbeiten, um so potentielle Gefahren und Risiken zu identifizieren. Bitte beachten Sie die vollständige Liste der Sicherheitshinweise für weitere Informationen. Dies wurde in der Box in Ihr Instrument angekommen geliefert oder können auch auf der Support-CD gefunden werden und ist zum Herunterladen von der Website Megger.

it

Avvertenze di sicurezza devono essere osservate durante l'uso
NOTA - LO STRUMENTO DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE ADEGUATAMENTE FORMATO E COMPETENTE
Gli utenti di questa apparecchiatura e / o dei loro datori di lavoro Si ricorda che la salute e la sicurezza normativa nazionale impone loro di effettuare valutazioni di rischio validi di tutte le opere in modo da individuare potenziali fonti di pericolo e di rischio. Si prega di consultare l'elenco completo delle indicazioni di sicurezza per ulteriori informazioni. Questo è stato fornito nella scatola il vostro strumento è arrivato in o si possono trovare anche sul CD di supporto ed è scaricabile dal sito Megger.

es

Los avisos de seguridad se deben observar durante el uso
NOTA - EL EQUIPO SOLAMENTE SER USADO POR PERSONAS DEBIDAMENTE CAPACITADO Y COMPETENTES
Los usuarios de este equipo y / o sus empleados que la Legislación Nacional de Salud y Seguridad requiere llevar a cabo evaluaciones de riesgo válidas de todas las obras con el fin de identificar las posibles fuentes de peligro y riesgo. Consulte la lista completa de los avisos de seguridad para obtener más información. Esto se presenta en el cuadro de su instrumento llegó o también se puede encontrar en el CD de soporte y se puede descargar desde el sitio web de Megger.

nl

Veiligheidswaarschuwingen in acht worden genomen tijdens het gebruik
NOTA - HET INSTRUMENT MOET UITSLUITEND WORDEN DOOR GESCHIKTE OPGELEIDE EN BEVOEGDE PERSONEN GEBRUIKTE
Gebruikers van deze apparatuur-en / of de hun werkgevers worden eraan herinnerd dat National Health-en Safety Wetgeving vereist hen uit te voeren geldige risicobeoordelingen van alle werken, teneinde de mogelijke bronnen van gevaar en risico's te identificeren. Raadpleeg de volledige lijst met waarschuwingen voor meer informatie. Dit werd meegeleverd in de doos van uw instrument aangekomen in of is ook te vinden op de support CD en is te downloaden van de website van Megger.

sv

Säkerhetsvarningar måste iakttas vid användning
OBS - MÅSTE INSTRUMENTET ENDAST ANVÄNDAS AV LÄMPLIGT UTBILDADE OCH BEHÖRIGA PERSONER
Användare av denna utrustning och / eller deras arbetsgivare påminns om att nationella arbetsmiljölagstiftningen kräver dem att utföra giltiga riskbedömningar av samtliga verk för att identifiera potentiella faror och risker. Se hela listan över säkerhetsvarningar för ytterligare information. Detta medföljer i boxen ditt instrument anlände eller kan också hittas på support-CD och är nedladdningsbar från Megger hemsida.

en

CAT II
Measurement category II: Equipment connected between the electrical outlets and the user's equipment.

CAT III
Measurement category III: Equipment connected between the distribution panel and the electrical outlets.

CAT IV
Measurement category IV: Equipment connected between the origin of the low-voltage mains supply and the distribution panel.

fr

Mesure catégorie II : équipement connecté entre les prises de courant et l'équipement de l'utilisateur.

Mesure catégorie III : équipement connecté entre le tableau électrique et les prises de courant.

Mesure catégorie IV : équipement connecté entre la source d'alimentation électrique à basse tension et le tableau électrique.

de

Bewertungskategorie II: Ausrüstung, die zwischen den Steckdosen und der Aurüstung des Benutzers angeschlossen ist.

Bewertungskategorie III: Ausrüstung, die zwischen dem Verteilerkasten und den Steckdosen angeschlossen ist.

Bewertungskategorie IV: Ausrüstung, die zwischen dem Ursprung des Niederspannungsnetzes und dem Verteilerkasten angeschlossen ist.

it

Categoria di misura II: attrezzatura collegata fra le prese elettriche e l'attrezzatura utente.

Categoria di misura III: attrezzatura collegata fra il pannello di distribuzione e le prese elettriche.

Categoria di misura IV: attrezzatura collegata fra la sorgente dell'alimentazione di rete a bassa tensione e il pannello di distribuzione.

es

Categoría de medición II: Equipo conectado entre las salidas eléctricas y el equipo del usuario.

Categoría de medición III: Equipo conectado entre el panel de distribución y las salidas eléctricas.

Categoría de medición IV: Equipo conectado entre el origen de la red de baja tensión y el panel de distribución.

nl

Meting categorie II: Apparatuur aangesloten tussen de elektrische stopcontacten en de apparatuur van de gebruiker.

Meting categorie III: Apparatuur aangesloten tussen het verdeelbord en de elektrische stopcontacten.

Meting categorie IV: Apparatuur aangesloten tussen de oorsprong van de laagspanningshoofdvoeding en het verdeelbord.

sv

Mätningskategori II: Utrustning mellan eluttagen och användarens utrustning.

Mätningskategori III: Utrustning mellan distributionspanelen och eluttagen.

Mätningskategori IV: Utrustning ansluten mellan det ursprungliga nätaggregatet för lågspänning och distributionspanelen.

Battery information

This instrument runs on a Lithium Ion battery which should be maintained to maximise health, reliability and longevity. There are a few simple things that you can do to help maintain your battery health and power potential.

1. **Allow your battery to charge fully before using the instrument.** Fully charging the battery before use will ensure it can perform at peak performance and make maintaining performance easier.
2. **Keep your battery charged up whenever possible while in use.** A Li-Ion battery prefers frequent top-ups and should never be left in a flat state for extended periods as this can cause permanent damage.
3. **When not in use remove the battery from the instrument** A Li-Ion battery starts losing power as soon as connected to a drain. Removing from the instrument will ensure health is maintained.
4. **Maintain a charge during storage.** If your battery is to be stored for extended periods maintain a charge of 40%, allowing for some discharge and maintaining the protection circuit.
5. **Store your battery in a cool, dry place.** Li-ion batteries can get stressed when exposed to heat which can reduce its life. Do not store above 30°C (86°F) for extended periods.

Informations relatives à la pile

Cet appareil est alimenté par une pile lithium-ion qui doit être entretenue afin de maximiser son bon fonctionnement, sa fiabilité et sa longévité. Vous pouvez prendre quelques mesures simples pour maintenir votre pile en bon état et conserver sa charge.

1. **Chargez complètement la pile avant d'utiliser l'appareil**. Le chargement complet de la pile avant utilisation lui permettra de fonctionner de manière optimale et facilitera le maintien de la performance de l'appareil.
2. **Maintenez votre pile chargée chaque fois que possible en cours d'utilisation.** Une pile Li-ion préfère de fréquentes recharges et ne doit jamais être laissée complètement déchargée pendant de longues périodes, car cela pourrait causer des dommages irréversibles.
3. **Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.** Une pile Li-ion perd de sa puissance dès qu'elle est connectée. En la retirant de l'appareil, vous la maintiendrez en bon état.
4. **Conservation de la charge durant le stockage.** Si votre pile doit être stockée pendant de longues périodes, conservez une charge de 40%, ce qui lui permettra de se décharger légèrement et de préserver le circuit de protection.
5. **Stockez votre pile dans un endroit frais et sec**. L'exposition des piles Li-ion à la chaleur les soumettent à une contrainte qui peut réduire leur durée de vie. Ne stockez pas les piles à une température supérieure à 30 °C (86 °F) pendant des périodes prolongées.

Akkuinformationen

Dieses Instrument verwendet einen Lithium-Ionen-Akku, für dessen optimale Gesundheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit zu sorgen ist. Es gibt einige einfache Punkte, die dabei helfen können, die Gesundheit und das Potential des Akkus aufrechtzuerhalten.

1. **Laden Sie den Akku immer vollständig auf, bevor Sie das Instrument verwenden**. Wird der Akku vor dem Gebrauch voll geladen, sorgt er für Spitzenleistung, die auch über längere Zeit aufrechterhalten bleiben kann.
2. **Wann immer möglich, sorgen Sie dafür, dass der Akku während des Betriebs geladen bleibt.** Ein Li-Ionen-Akku mag es, häufig voll geladen zu werden, und sollte nie für längere Zeiträume in einem Zustand mit niedriger Ladung verbleiben, da er dadurch dauerhaft beschädigt werden kann.
3. **Wird das Instrument nicht verwendet, sollte der Akku entnommen werden.** Ein Li-Ionen-Akku verliert an Leistung, sobald er an einen Drain- Anschluss angeschlossen wird. Wird der Akku aus dem Gerät genommen, bleibt seine Gesundheit aufrechterhalten.
4. **Während der Lagerung ist für die Aufladung zu sorgen.** Eine Ladung von 40% ist beizubehalten, falls der Akku für längere Zeit eingelagert werden soll; auf diese Weise kann der Akku teilweise entladen werden, sorgt aber für die Aufrechterhaltung der Schutzschaltung.
5. **Der Akku sollte an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt werden.** Li-Ionen-Akkus leiden, wenn Sie Hitze ausgesetzt werden, sodass sich ihre Lebensdauer verkürzen kann. Daher sollte der Akku nie für längere Zeit bei einer Temperatur von über 30°C (86°F) aufbewahrt werden.

Informazioni sulla batteria

Il presente strumento è alimentato da una batteria agli ioni di Litio che va sottoposta a manutenzione per massimizzarne l'integrità, l'affidabilità e la durata dello strumento. Vi sono alcuni semplici accorgimenti da seguire per mantenere l'integrità della batteria e il potenziale di energia.

1. **Far ricaricare completamente la batteria prima di utilizzare lo strumento.** Far ricaricare la batteria prima dell'uso assicurerà che le sue prestazioni siano al massimo rendendo più semplice la manutenzione. Quando possibile, mantenere la batteria carica mentre è in uso. È preferibile eseguire frequenti ricariche in una batteria a ioni di Litio e non lasciarla mai scarica per periodi prolungati in quanto ciò potrebbe causare danni permanenti.
2. **Rimuovere la batteria dallo strumento quando non in uso** Una batteria agli ioni di Litio comincia a perdere potenza non appena collegata ad una fonte di assorbimento. L'integrità della batteria sarà assicurata rimuovendola dallo strumento.
3. **Mantenere una ricarica durante l'immagazzinaggio.** Se la batteria deve essere immagazzinata per lunghi periodi di tempo, mantenere una carica del 40%, permettere una scarica parziale e mantenere il circuito protetto.
4. **Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.** Le batterie agli ioni di Litio possono logorarsi se esposte a calore che ne riduce la durata. Non immagazzinare sopra i 30 °C (86 °F) per lunghi periodi.

Información sobre la batería

Este instrumento funciona con una batería de ion-litio que debe mantenerse para optimizar la salud, la fiabilidad y su duración. Hay unas pocas cosas sencillas que puede hacer para contribuir al mantenimiento de la salud de la batería y de su potencia.

1. **Deje que la batería se cargue completamente antes de usar el instrumento.** La carga total de la batería antes del uso segurará las máximas prestaciones de la misma y hará más sencillo el mantenimiento del rendimiento
2. **Durante el uso, mantenga la batería cargada siempre que sea posible.** Con una batería de ion-litio es mejor realizar recargas frecuentes y nunca debería dejarse descargada durante largos periodos de tiempo ya que esto podría causar un daño permanente.
3. **Si no se usa, saque la batería del instrumento** Una batería de ion-litio empieza a perder potencia en cuanto se conecta a un drenaje. Desmontarla del instrumento asegura el mantenimiento de su buen estado.
4. **Manténgala cargada durante el almacenamiento.** Si su batería debe almacenarse durante largos periodos de tiempo, mantenga una carga del 40%, permitiendo alguna pequeña descarga y manteniendo el circuito de protección.
5. **Almacene la batería en un lugar fresco y seco.** Las baterías de ion-litio pueden sufrir tensiones si se exponen al calor lo que puede reducir su vida útil. No almacenar por encima de los 30ºC (86ºF) durante largos periodos de tiempo.

Informatie over de accu

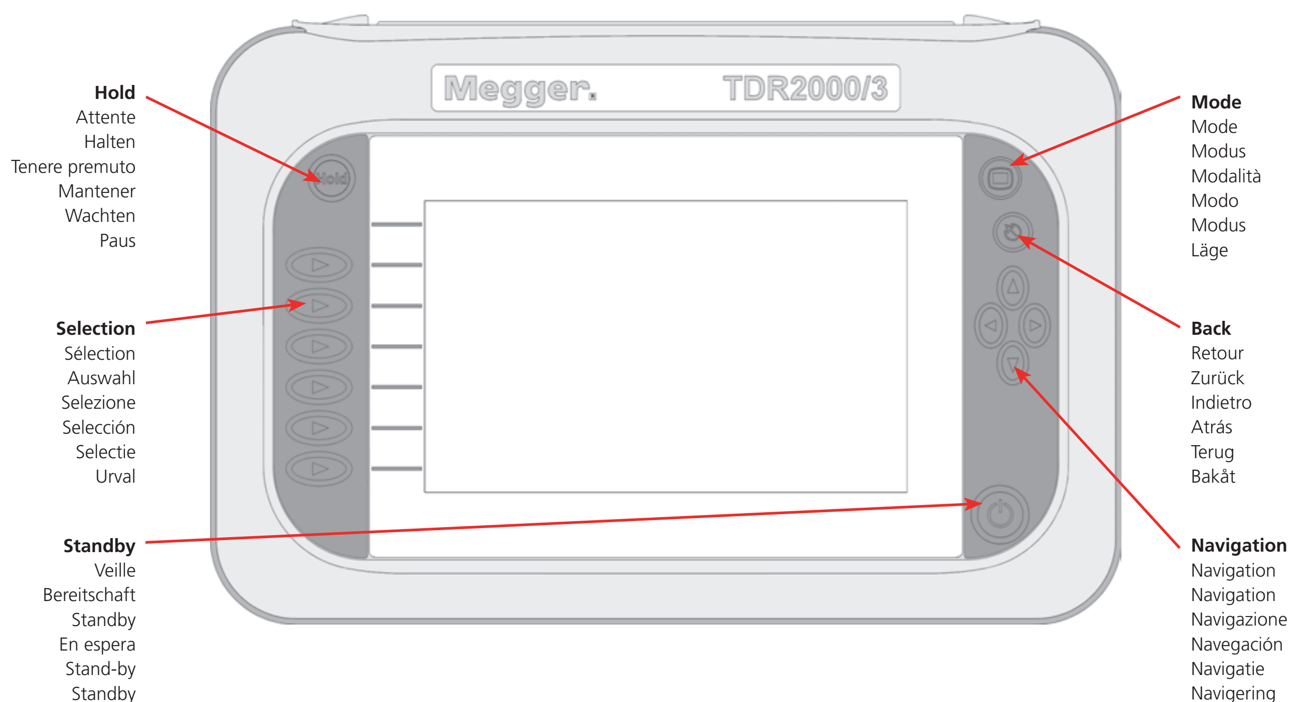
Dit instrument krijgt stroom van een Lithium-ion accu, welke onderhouden dient te worden voor een maximale gezondheid, betrouwbaarheid en levensduur. Er zijn enkele eenvoudige dingen die u kunt doen om de gezondheid en kracht van uw accu op peil te houden.

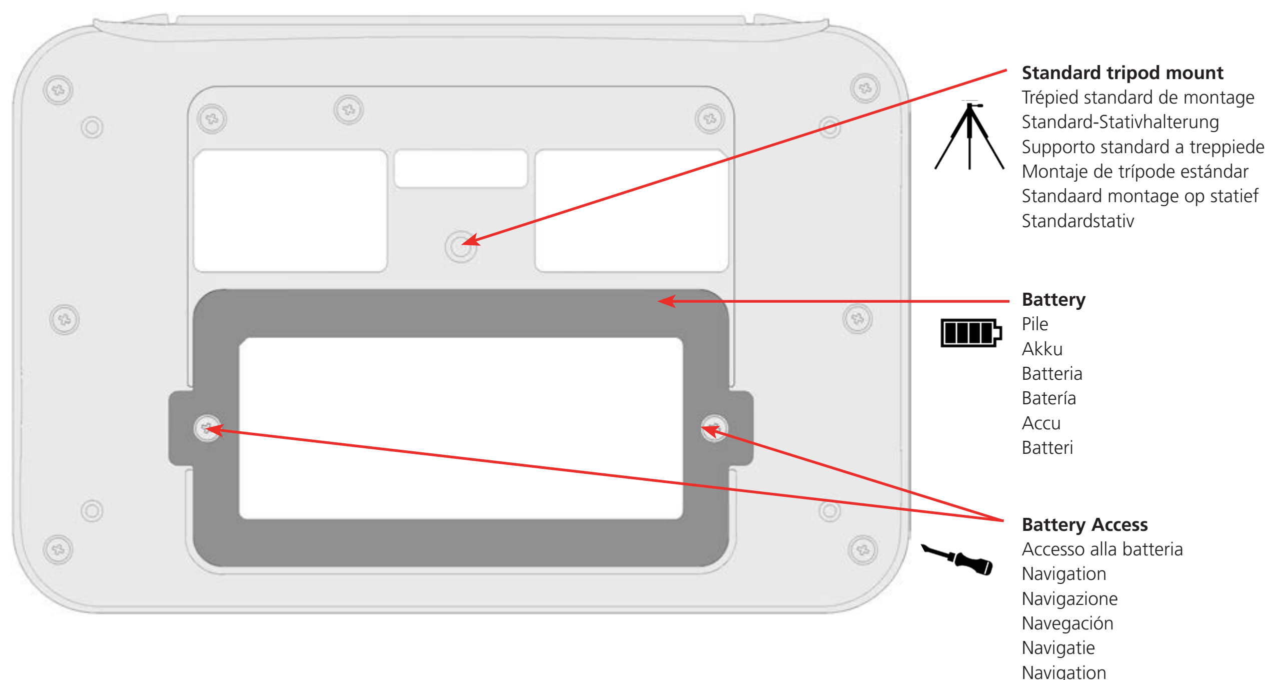
1. **Laad uw accu volledig op voordat u het instrument gebruikt.** Door de accu voor gebruik volledig op te laden zijn de prestaties van het instrument optimaal en worden deze gemakkelijker behouden.
2. **Houd uw accu tijdens gebruik indien mogelijk opgeladen.** Een Li-ion accu dient regelmatig bijgeladen te worden en dient nooit gedurende langere tijd ontladen te zijn. Dit kan leiden tot permanente schade.
3. **Verwijder de accu uit het instrument indien het niet in gebruik is** Een Li-ion accu begint direct zijn kracht te verliezen zodra hij verbonden is met een stroomverbruiker. Door de accu uit het instrument te verwijderen blijft de conditie ervan behouden.
4. **Houd de accu tijdens opslag opgeladen.** Indien de accu gedurende langere tijd opgeslagen wordt, moet deze een lading van 40% hebben zodat de accu iets kan ontladen en beschermd wordt.
5. **Bewaar de accu op een koele, droge plaats.** Li-ion accu's kunnen onder druk komen te staan wanneer zij worden blootgesteld aan hitte. Dit kan de levensduur verkorten. Sla een Li-ion accu niet gedurende langere tijd op bij een temperatuur hoger dan 30°C (86°F).

Batteriinformation

Detta instrument körs på ett Lithium-Ion batteri vilket ska användas så att det håller för maximal hållbarhet, tillförlitlighet och livslängd. Det finns några få enkla saker som kan hjälpa dig att få batteriet att hålla så länge som möjligt.

1. **Låt ditt batteri laddas fullt innan du använder instrumentet.** Om du laddar batteriet fullt innan du använder det, gör detta att den bästa prestanda hålls, vilket också gör att underhållet av prestandan blir enklare.
2. **Håll ditt batteri laddat när så är möjligt under användning.** Ett Li-Ion batteri föredrar att förvaras stående och ska aldrig lämnas liggande under längre perioder eftersom det då kan få bestående skador.
3. **När inte instrumentet används ta bort batteriet** Ett Li-Ion batteri förlorar effekten så fort det är anslutet till ett avloppsrör. Om du tar bort batteriet från instrumentet förlänger detta livslängden.
4. **Låt batteriet laddas vid förvaring.** Om ditt batteri förvaras under längre perioder låt det laddas till 40 %, som gör att det blir en viss urladdning och underhåll av spänningsskydd.
5. **Förvara ditt batteri på en sval torr plats.** Li-ion batterier kan förstöras när de utsätts för värme vilket kan minska livslängden. Förvara inte dem över 30 °C (86°F) under längre perioder.





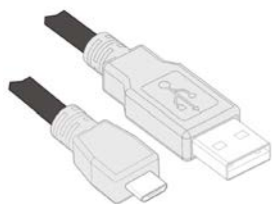
Li-Ion

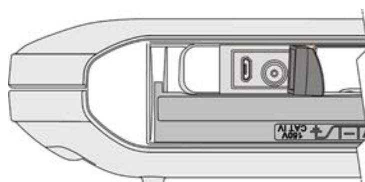
11.1 V, 5.2 Ah

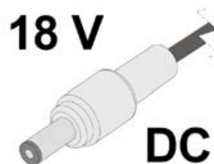


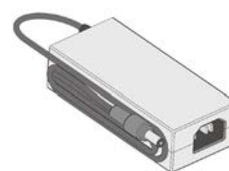












Used for PC connectivity
Utilisé pour la connexion à un PC
Verwendung für den PC-Anschluss

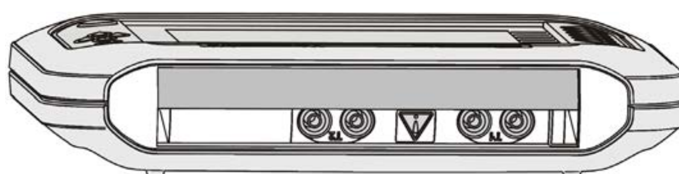
Utilizzato per la connettività al PC
Usado para conectividad con ordenador
Gebruikt voor aansluiting aan pc
Används för att ansluta till PC

Lift cover for access – avoid stressing
Soulevez le couvercle sans forcer
Den Deckel anheben, um Zugang zu erhalten
- dabei nicht gewaltsam vorgehen.
Alzare il coperchio per l'accesso D, non forzare
Levante la cubierta para acceder - no forzar
Til het deksel op, voorkom te grote spanningen
Lyft lock för åtkomst - ha inte bråttom

Power lead dependant on region
Le cordon d'alimentation dépend de la zone géographique
Stromkabel, je nach Gebiet verschieden

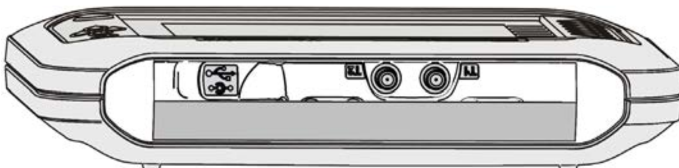
Terminale d'alimentazione in base alla zona
El cable de alimentación depende de la zona
Netsnoer afhankelijk van regio
Nätkabel beroende på region



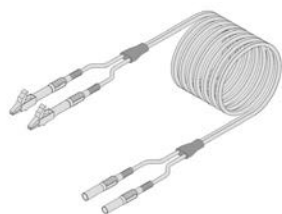


The main connectivity is made via standard 4 mm test leads plugged into the dual channel ports.
La connexion principale est assurée par des cordons de test standards de 4 mm raccordés aux ports double canal.
Der Hauptanschluss erfolgt über ein standardmäßiges 4-mm-Prüfkabel, das in die Doppelkanalanschlussbuchse gesteckt wird.
La connettività principale è fornita tramite 4 puntali per test inseriti nelle porte a doppio canale.
La conectividad principal se realiza mediante cables de prueba de 4 mm estándar conectados en dos puertos de doble canal.
De hoofdverbinding wordt gemaakt door standaard 4 mm testsnoeren in de dubbele kanaalpoorten te steken.
Huvudanslutningen görs via 4 mm standardtestkablar som sätts in i de 2-kanaliga portarna.



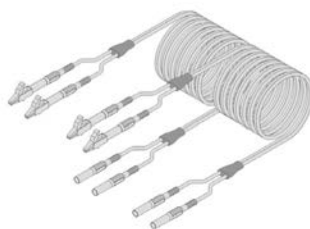


Using the supplied adapter, connectivity can also be made to the dual F-type ports. Other standard push-on adapters also fit.
En utilisant l'adaptateur fourni, la connexion peut également être faite aux deux ports de type F. D'autres adaptateurs standards enfichables peuvent aussi être utilisés.
Wird der mitgelieferte Adapter verwendet, kann der Anschluss auch über die Doppelanschlussbuchse vom Typ F erfolgen. Andere standardmäßige Steckadapter sind ebenfalls geeignet.
Tramite l'adattatore in dotazione, la connettività è possibile tramite porte doppie di tipo F. Sono idonei anche adattatori a pressione di tipo diverso.
Usando el adaptador suministrado, la conectividad también se puede realizar a puertos duales en F. También son adecuados otros adaptadores estándar a presión.
Door de meegeleverde adapter kunt u tevens verbinding maken via de dubbele F-poorten. Andere standaard opdrukadapters passen ook.
Du kan också använda den medföljande adaptern för att ansluta till de 2-kanaliga F-typsportarna. Det går också att använda andra standard push-on-adaptrar.



6231-652

Single miniature clip lead set 4mm
Jeu de clips de test miniatures simples de 4 mm
Einzelnes Miniklemmen-Kabelset 4 mm
Set di puntali singoli per test con clip miniatura da 4 mm
Juego de cables 4 mm con clip miniatura único
Enkele 4 mm miniatuur klemsnoerset
4 mm enkel miniatyrklämmas ledningspar



6231-654

Dual miniature clip lead set 4mm
Jeu de clips de test miniatures doubles de 4 mm
Doppeltes Miniklemmen-Kabelset 4 mm
Set di puntali doppi per test con clip miniatura da 4 mm
Juego de cables 4 mm con clip miniatura doble
Dubbele 4 mm miniatuur klemsnoerset
4 mm dubbel miniatyrklämmas ledningspar



1002-015

Single Fused test leads
Cordons de test simples protégés par fusible
Einzeln abgesicherte Stromkabel
Puntali per test singoli con fusibile
Cables de comprobación con fusible simples
Enkele gezekerde testsnoeren
Enkla säkrade testledningar



1002-136

Dual Fused test leads
Cordons de test doubles protégés par fusible
Doppelt abgesicherte Stromkabel
Puntali per test doppi con fusibile
Cables de comprobación con fusible dobles
Dubbele gezekerde testsnoeren
Dubbla säkrade testledningar



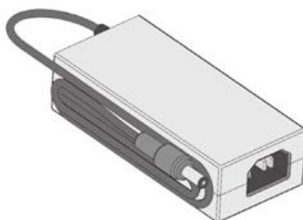
6231-655

Bed of Nails Test Leads (1 Pair)
Cordons de test à lit de clous (1 paire)
Nagelbett-Stromkabel (1 Paar)
Letto di chiodi set puntali per test (1 paio)
Cables de prueba con bandeja de púas (1 par)
Testsnoeren met spijkerbed (1 paar)
Spikbädds testledningar (1 par)



6231-653

Bed of Nails Test Leads (2 Pairs)
Cordons de test à lit de clous (2 paires)
Nagelbett-Stromkabel (2 Paar)
Letto di chiodi set puntali per test (2 paio)
Cables de prueba con bandeja de púas (2 pares)
Testsnoeren met spijkerbed (2 paar)
Spikbädds testledningar (2 par)



1003-352

Mains Charger
Chargeur secteur
Netzladegerät
Ricaricatore alimentazione
Cargador principal
Lader op netspanning
Huvudladdare



1002-552

Replacement Battery
Pile de rechange
Austauschakku
Batteria di ricambio
Batería de repuesto
Vervangende accu
Byte av batteri



1003-218

Terminal adaptor kit
Kit adaptateur pour terminal
Klemmen-Adapterkit
Kit adattatore terminale
Juego adaptador de terminal
Adapterpakket terminal
Terminalkortssats

Mounting possibilities - Possibilités de montage - Montagemöglichkeiten
Possibilità di montaggio - Posibilidades de montaje - Montagemogelijkheden - Monteringsmöjligheter







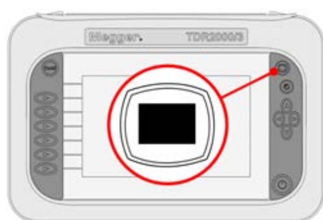




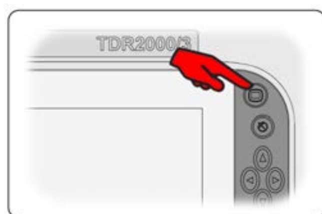




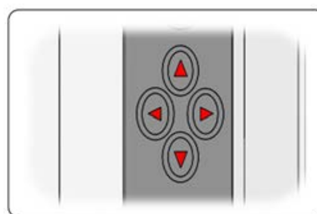




Change mode
Changer de mode
Modus ändern
Modalità Modifica
Cambiar el modo de
Wijzig modus
Ändra läge



Press to select
Appuyez sur pour sélectionner
Drücken Sie, um
Premere per selezionare
Pulse para seleccionar
Druk op om te selecteren
Tryck på för att välja



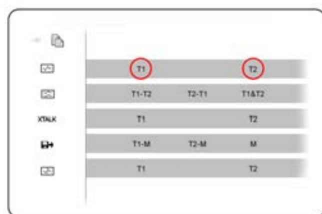
Use cursor keys
Utilisez les touches de curseur
Sie mit den Cursortasten
Utilizzare i tasti cursore
Utilice las teclas de cursor
Gebruik de cursortoetsen
Använd piltangenterna



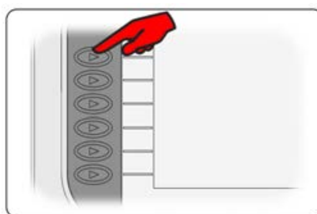




Single Channel mode
Mode Single Channel
Single Channel-Modus
Modalità a singolo canale
El modo de un solo canal
Single Channel-modus
Kanalmätningsläge



Choose T1 or T2
Choisissez T1 ou T2
T1 oder T2 wählen.
Scegliere T1 o T2
Escoger T1 o T2
Kies T1 of T2
Välj T1 eller T2



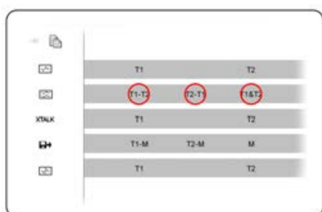
Press key to change
Appuyez sur la touche pour changer
Drücken Sie die Taste ändern
Premere il tasto per cambiare
Pulse la tecla para cambiar
Druk op de toets om te veranderen
Tryck för att ändra



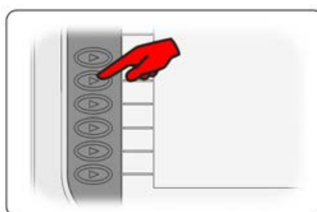




Dual Channel mode
Mode Dual Channel
Dual Channel Modus
Modalità Dual Channel
El modo de canal dual
Dual Channel-modus
Tvåkanalsläget



Choose T1-T2, T2-T1, T1&T2
Choisissez T1-T2, T2-T1, T1 et T2
T1-T2, T2-T1, T1&T2 wählen.
Scegliere T1-T2, T2-T1, T1 e T2
Escoger T1-T2, T2-T1, T1&T2
Kies T1-T2, T2-T1, T1&T2
Välj T1-T2, T2-T1, T1&T2



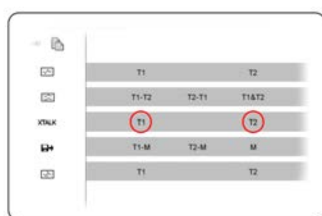
Press key to change
Appuyez sur la touche pour changer
Drücken Sie die Taste ändern
Premere il tasto per cambiare
Pulse la tecla para cambiar
Druk op de toets om te veranderen
Tryck för att ändra



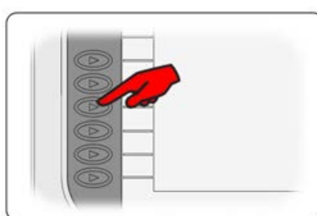




Crosstalk
Crosstalk
Crosstalk
Crosstalk
Crosstalk
Crosstalk
Överhörning

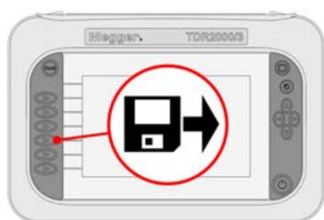


Choose T1 or T2
Choisissez T1 ou T2
Wählen T1 oder T2
Scegliete T1 o T 2
Elija T1 o T2
Kies T1 of T2
Välj T1 eller T2

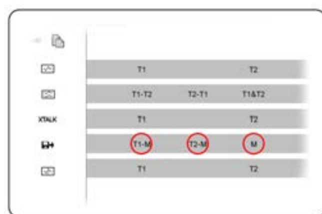


Press key to change
Appuyez sur la touche pour changer
Drücken Sie die Taste ändern
Premere il tasto per cambiare
Pulse la tecla para cambiar
Druk op de toets om te veranderen
Tryck för att ändra

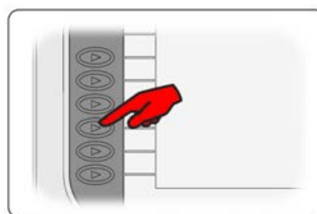




Load saved trace
Charger la trace sauvegardée
Gespeicherte Spur laden.
Caricare traccia salvata
Cargar la traza guardada
Opgeslagen log laden
Ladda sparad spårning

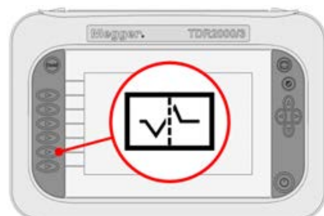


Choose T1-M, T2-M, M
Choisissez T1-M, T2-M, M
T1-M, T2-M, M wählen.
Scegliere T1-M,T2-M, M
Escoger T1-M, T2-M, M
Kies T1-M, T2-M, M
Välj T1-M, T2-M, M

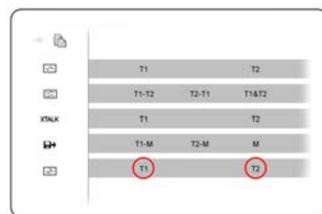


Press key to change
Appuyez sur la touche pour changer
Drücken Sie die Taste ändern
Premere il tasto per cambiare
Pulse la tecla para cambiar
Druk op de toets om te veranderen
Tryck för att ändra

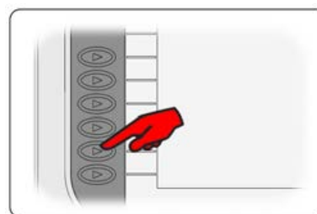




Intermittent mode
Mode intermittent
Intermittierender Modus
Modalità intermittente
Modo intermitente
Afwisselende modus
Intermittent läge

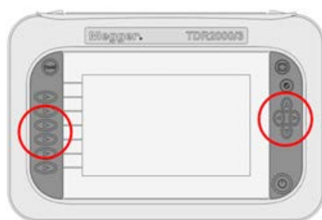


Choose T1 or T2
Choisissez T1 ou T2
T1 oder T2 wählen.
Scegliere T1 o T2
Escoger T1 o T2
Kies T1 of T2
Välj T1 eller T2

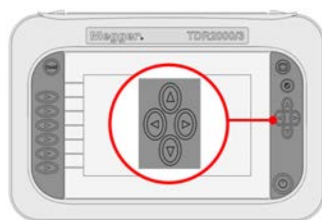


Press key to change
Appuyez sur la touche pour changer
Drücken Sie die Taste ändern
Premere il tasto per cambiare
Pulse la tecla para cambiar
Druk op de toets om te veranderen
Tryck för att ändra

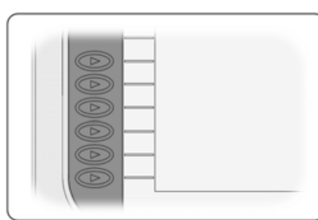




Navigation
Navigation
Navigation
Navigazione
Navegación
Navigatie
Navigering

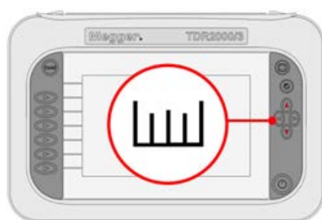


Use cursor keys
Utilisez les touches de curseur
Sie mit den Cursortasten
Utilizzare i tasti cursore
Utilice las teclas de cursor
Gebruik de cursortoetsen
Använd piltangenterna

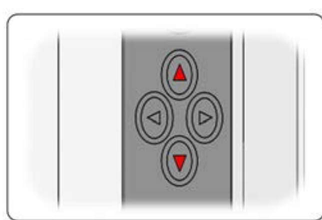


Use soft keys to select
Utilisez les touches programmables pour sélectionner
Zum Wählen Softkeys verwenden.
Utilizzare i pulsanti per selezionare
Usar las teclas de función para seleccionar
Gebruik de schermtoetsen om te selecteren
Använd funktionsknappar när du väljer





Range
Plage
Bereich
Intervallo
Rango
Bereik
Område



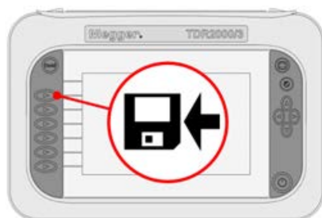
10m 25m, 50m,
100m, 200m, 400m,
1 km, 2 km, 4 km,
8 km, 16 km, 20 km
(30 km VP 0.99)



Range shown at top right of screen
La plage s'affiche dans l'angle supérieur droit de l'écran
Der Bereich wird oben rechts im Bildschirm angezeigt.
Intervallo visualizzato in alto a destra dello schermo
El rango se muestra en la esquina superior derecha de la pantalla
Bereik wordt rechtsboven weergegeven
Området visas högst upp till höger på skärmen



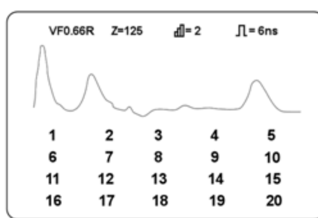




Save
Enregistrement
Speichern
Salva
Guardar (Save)
Opslaan
Spara



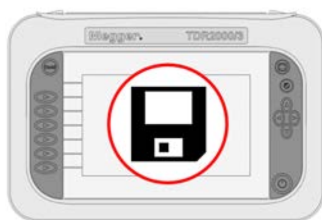
Preview
Aperçu
Vorschau
Anteprima
Vista previa
Voorbeeld
Förhandsgranska



Selected trace displayed
La trace sélectionnée est affichée
Gewählte Spur wird angezeigt
Traccia selezionata visualizzata
Se muestra la traza seleccionada
Geselecteerd log wordt weergegeven
Vald spårning visas

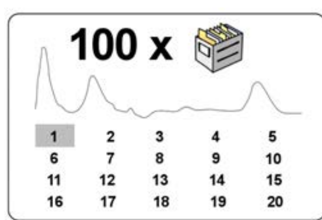






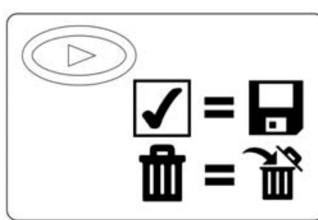
Manage Memory
Gérer la mémoire
Speicherinhalt verwalten

Gestione della memoria
Gestionar la memoria
Geheugen beheren
Hantera minne



Use cursor keys
Utilisez les touches de curseur
Sie mit den Cursortasten

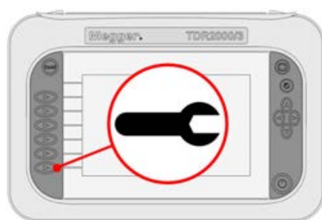
Utilizzare i tasti cursore
Utilice las teclas de cursor
Gebruik de cursortoetsen
Använd piltangenterna

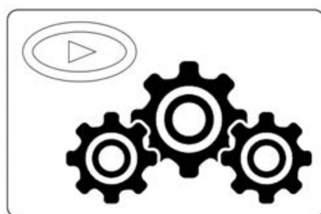


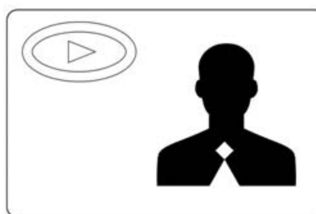
Tick saves and bin deletes
La coche sauvegarde et la corbeille supprime
Durch Abhaken erfolgt die Speicherung und durch Anklicken des Symbols „Mülleimer" erfolgt die Löschung.
Il segno di spunta salva, il cestino elimina
Con el icono de marcar, se guarda, con el cubo de basura se elimina.
Selecteer items voor opslag en verwijderen
Bock sparar och korg tar bort









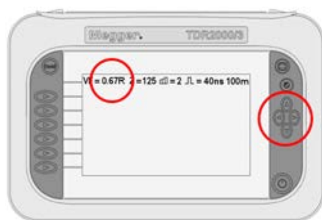


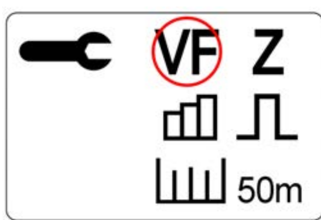


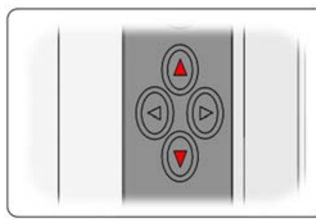
Press to select
Appuyez sur pour sélectionner
Drücken Sie, um
Premere per selezionare
Pulse para seleccionar
Druk op om te selecteren
Tryck på för att välja

Automatic mode
Mode automatique
Automatikmodus
Modalità automatica
Modo automático
Automatische modus
Automatiskt läge

Manual mode
Mode manuel
Manueller Modus
Modalità manuale
Modo manual
Handmatige modus
Manuellt läge





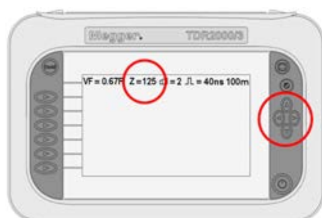


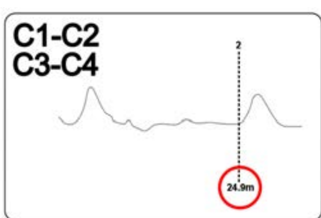


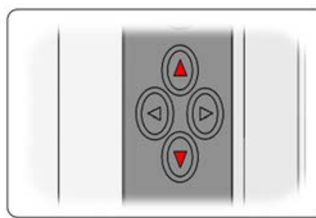
Velocity Factor
Facteur de vitesse
Geschwindigkeitsfaktor
Fattore di velocità (Velocity Factor)
Factor de velocidad
Snelheidsfactor
Hastighetsfaktor

Set the Velocity Factor to match cable under test
Réglez le facteur de vitesse en fonction du câble à tester
Den Geschwindigkeitsfaktor für das zu prüfenden Kabel einstellen.
Impostare il fattore di velocità per abbinare il cavo da testare
Ajustar el factor de velocidad para que corresponda con el cable a prueba
Stel de Snelheidsfactor zo in dat deze tijdens de test overeenkomt met de kabel
Ställ in hastighetsfaktorn så att den matchar kabeln under test

---



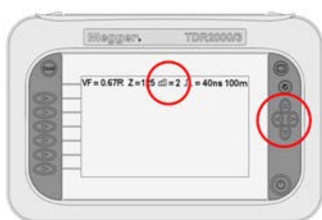


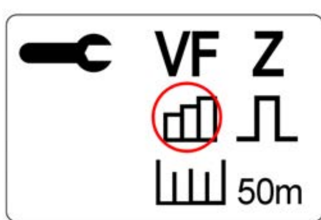


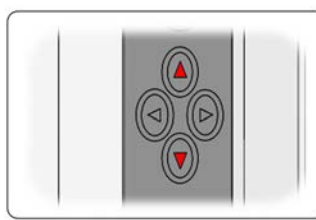


Impedance
Impédance
Impedanz
Impedenza
Impedancia
Impedantie
Impedans

Adjust the impedance for cable under test
Réglez l’impédance en fonction du câble à tester
Die Impedanz für das zu prüfende Kabel einstellen.
Regolare l’impedenza per il cavo da testare
Ajustar la impedancia para el cable a prueba
Pas de impedantie van de kabel aan voor de test
Justera impedansen för kabeln under test



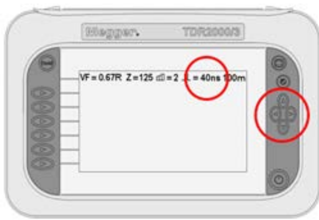
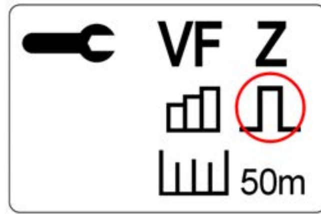


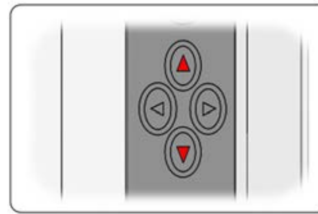
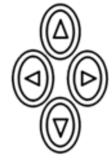




Gain
Gain
Verstärkung
Guadagno
Ganancia
Versterking
Förstärkning

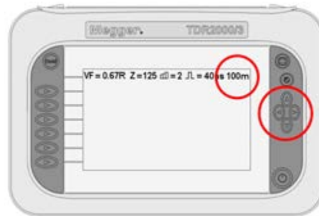
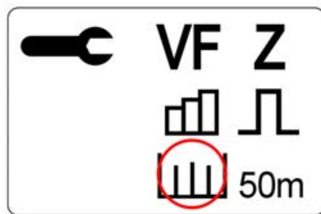
Alter the gain to adjust visible disturbances on trace
Modifiez le gain pour régler les perturbations visibles sur la courbe
Die Verstärkung verändern, um die sichtbaren Störungen auf der Spur einzustellen.
Alterare il guadagno per regolare i disturbi visibili sulla traccia
Cambiar la ganancia para ajustar las perturbaciones visibles en la traza
Verander de versterking om zichtbare storingen tijdens loggen aan te passen
Ändra förstärkningen för att justera synliga störningar måtkurva

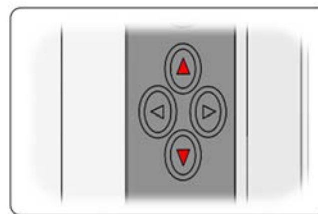
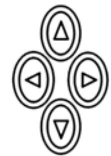



Pulse width
Largeur d'impulsion
Impulsbreite
Ampiezza dell'impulso
Anchura del pulso
Pulsbreedte
Pulsbredd

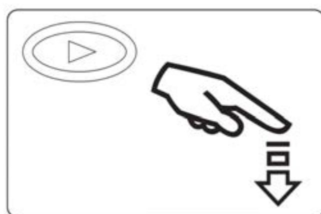
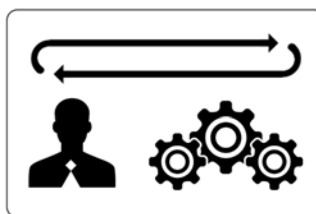
Change the instrument pulse width
Changer la largeur d'impulsion de l'appareil
Die Impulsbreite des Instruments ändern.
Modificare l'ampiezza degli impulsi dello strumento
Cambiar la anchura del pulso del instrumento
Verander de pulsbreedte van het instrument
Ändra instrumentets pulsbredd

Cable Range
Plage du câble
Kabelbereich
Portata del cavo
Rango del cable
Bereik kabellengtes
Kabelintervall

Change the length of the cable under test
Changer la longueur du câble à tester
Die Länge des zu prüfenden Kabels ändern.
Modificare la lunghezza del cavo da testare
Cambiar la longitud del cable a prueba
Verander de kabellengte tijdens de test
Ändra längden på kabeln under test

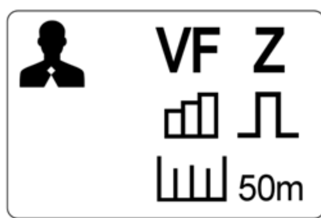




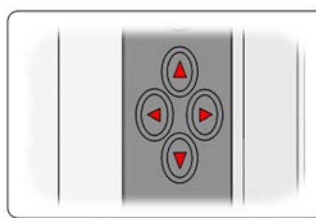


Manual/Automatic
Manuel/Automatique
Manuell/Automatisch
Manuale/Automatico
Manual/Automático
Handmatig/Automatisch
Manuellt/automatiskt

Press to swap modes
Appuyez pour changer de mode
Zum Umschalten zwischen den Modi drücken.
Premere per cambiare modalità
Apretar para permutar modos
Druk om modus te wisselen
Tryck här för att växla läge

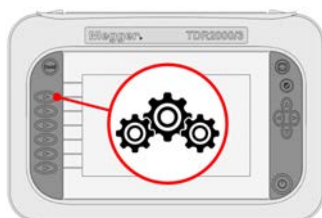
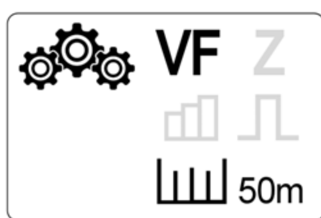
Changes with each press
Changement à chaque appui
Mit jedem Drücken erfolgt eine Umschaltung.
Cambia ad ogni pressione
Cambia cada vez que se pulsa
Verandert met elke keer drukken
Ändring sker vid varje tryckning

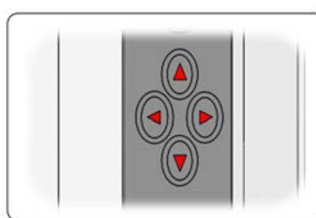






Manual mode
Mode manuel
Manueller Modus
Modalità manuale
Modo manual
Handmatige modus
Manuellt läge

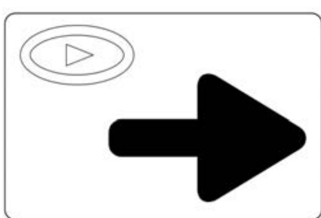
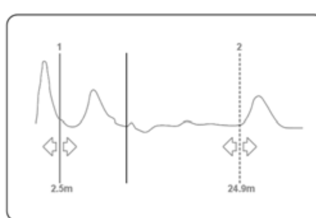
Adjustable in this mode
Réglable dans ce mode
In diesem Modus einstellbar.
Regolabile in questa modalità
Puede ajustarse en este modo
Aanpasbaar in deze modus
Justerbart i detta läge




Automatic mode
Mode automatique
Automatikmodus
Modalità automatica
Modo automático
Automatische modus
Automatiskt läge

Adjustable in this mode
Réglable dans ce mode
In diesem Modus einstellbar.
Regolabile in questa modalità
Puede ajustarse en este modo
Aanpasbaar in deze modus
Justerbart i detta läge


Expert function
Fonction expert
Experten-Funktion
Funzione esperto
Función experto
Expert functie
Expertfunktion

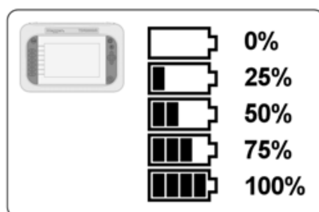
Press for next fault
Appuyez pour le défaut suivant
Für den nächsten Fehler drücken.
Premere per guasto successivo
Apretar para siguiente fallo
Druk voor de volgende fout
Tryck här för nästa fel

Cursor clips to fault
Curseur rattaché au défaut
Der Cursor springt zum Fehler.
Clip cursore a guasto
El cursor se recorta para fallo
Cursor gaat naar fout
Markörklipp för fel

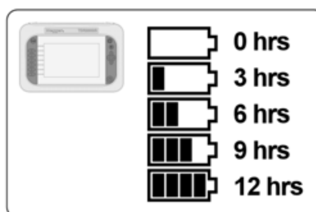




Battery state
État de la pile
Akkustatus
Stato batteria
Estado de la batería
Accustatus
Batteritillstånd



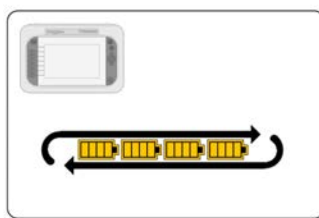
Capacity
Capacité
Kapazität
Capacità
Capacidad
Capaciteit
Kapacitet



Typical life
Durée de vie
Typische Lebensdauer
Durata tipica
Duración típica
Standaard levensduur
Normal livslängd



Warnings
Avertissements
Warnhinweise
Avvisi
Advertencias
Waarschuwingen
Varningar

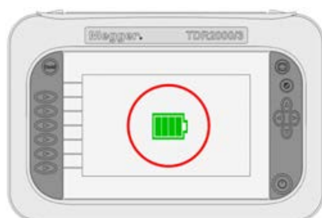


Charging
En charge
Laden
In carica
Carga
Laden
Laddning

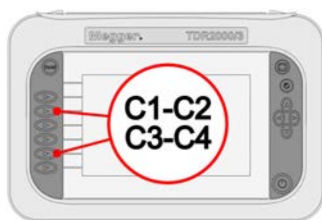


Overheating
Surchauffe
Überhitzung
Surriscaldamento
Sobrecalentamiento
Oververhit
Överhettning

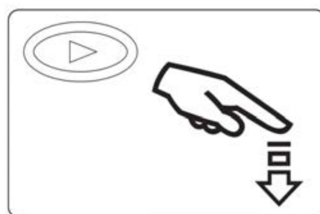




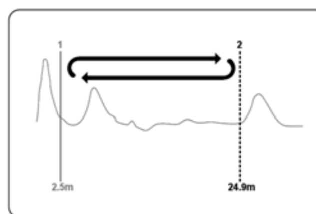
Charged
Chargé
Aufgeladen
Carico
Cargado
Opgeladen
Laddad



Cursor choice
Choix du curseur
Cursorwahl
Scelta cursore
Elección del cursor
Cursorkeuze
Markörval



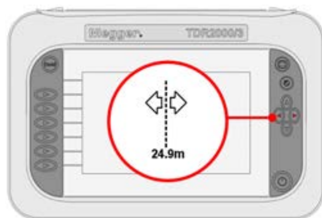
Press to select
Appuyez sur pour sélectionner
Drücken Sie, um
Premere per selezionare
Pulse para seleccionar
Druk op om te selecteren
Tryck på för att välja



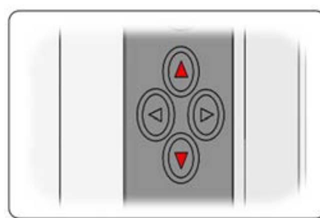
Swap between cursors
Changer de curseur
Umschalten zwischen den Cursors
Passaggio fra cursori
Permutar entre cursores
Wisselen tussen cursors
Växla mellan markörer

C1-C2

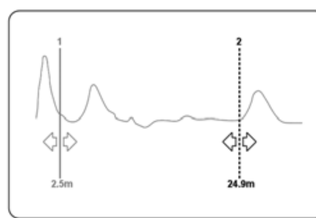
C3-C4



Cursor movement
Mouvement du curseur
Cursorbewegung
Movimento cursore
Movimiento del cursor
Cursorbeweging
Markörrörelse



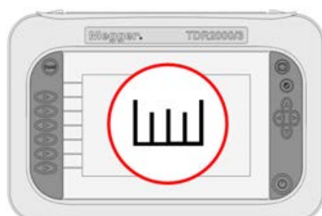
Use cursor keys
Utilisez les touches de curseur
Sie mit den Cursortasten
Utilizzare i tasti cursore
Utilice las teclas de cursor
Gebruik de cursortoetsen
Använd piltangenterna



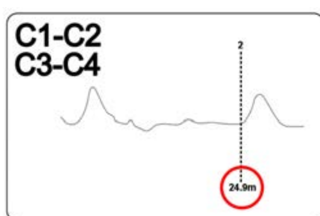
Cursor position on trace
Position du curseur sur la trace
Cursorposition auf der Spur
Posizione cursore sulla traccia
Posición del cursor en la traza
Cursorpositie op log
Markörposition vid spårning



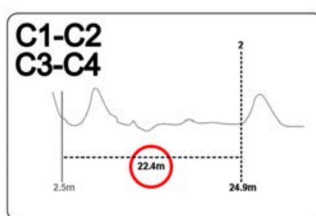




Distance measurement
Mesure de la distance
Abstandsmessung
Misura della distanza
Medición de la distancia
Afstandsmeting
Mätning av avstånd



Distance to cursor
Distance par rapport au curseur
Abstand zum Cursor
Distanza al cursore
Distancia al cursor
Afstand tot cursor
Avstånd till markör

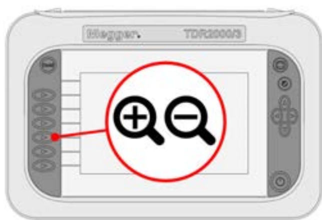


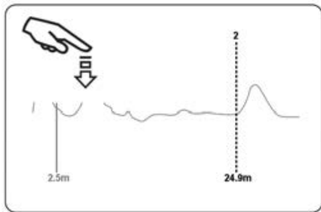
Delta measurement
Delta de la mesure
Deltamessung
Misura distanza
Medición de diferencia
Deltameting
Delta-mätning

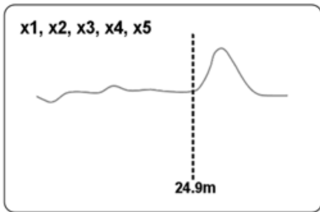


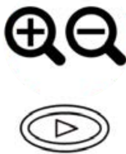
C1-C2

C3-C4





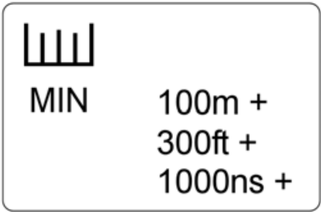


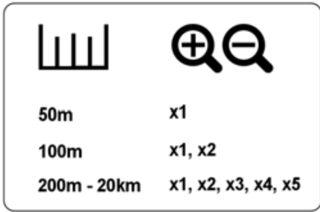


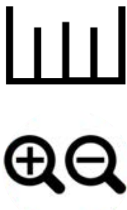
Zoom function
Fonction zoom
Zoomfunktion
Funzione Ingrandisci
Función zoom
Zoomfunctie
Zoomfunktion

Press to select
Appuyez sur pour sélectionner
Drücken Sie, um
Premere per selezionare
Pulse para seleccionar
Druk op om te selecteren
Tryck på för att välja

Zooms at cursor position
Zoom à la position du curseur
Zoomt an der Cursorposition
Ingrandisce nella posizione del cursore
Zooms en la posición del cursor
Zoomt in op cursorpositie
Zoomar vid markörposition

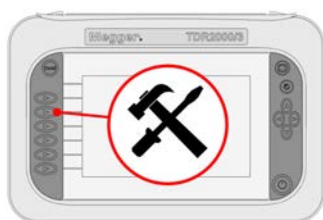


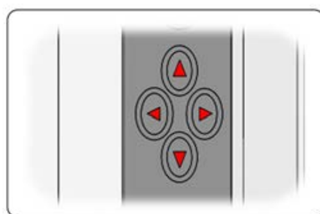


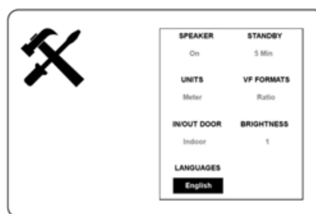


Minimum range
Plage minimale
Mindestbereich
Intervallo minimo
Rango mínimo
Minimumbereik
Minsta intervall

Range/Capability
Plage/Capacité
Bereich/Leistungsfähigkeit
Intervallo/Capacità
Rango/Capacidad
Bereik/Mogelijkheid
Intervall/kapacitet







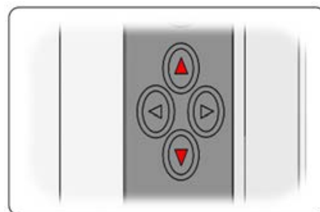


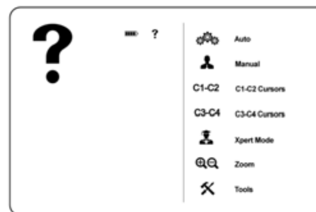
Preferences
Préférences
Präferenzen
Preferenze
Preferencias
Voorkeuren
Preferenser

Use cursor keys
Utilisez les touches de curseur
Sie mit den Cursortasten
Utilizzare i tasti cursore
Utilice las teclas de cursor
Gebruik de cursortoetsen
Använd piltangenterna

Left/Right to select, Up/Down to change
Gauche/Droit pour sélectionner, Haut/Bas pour changer
Links/Rechts, um zu wählen, Aufwärts/Abwärts, um abzuändern
Sinistra/Destra per selezionare, Su/Giù per cambiare
Izquierda/Derecha para seleccionar, Arriba/Abajo para cambiar
Links/Rechts voor selecteren, Omhoog/Omlaag voor wijzigen
Vänster/höger för att välja, upp/ned för att ändra





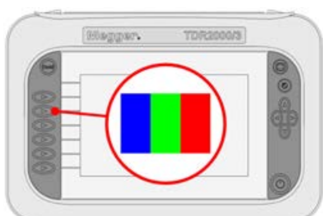


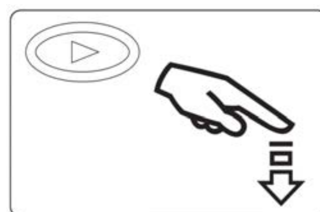


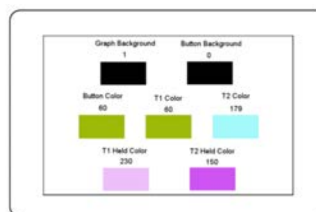
Help
Aide
Hilfe
Guida
Ayuda
Hulp
Hjälp

Use cursor keys
Utilisez les touches de curseur
Sie mit den Cursortasten
Utilizzare i tasti cursore
Utilice las teclas de cursor
Gebruik de cursortoetsen
Använd piltangenterna

Function information
Détails des fonctions
Funktionsinformationen
Informazioni sulla funzione
Información sobre la función
Functie informatie
Funktionsinformation









Colour scheme
Thème de couleur
Farbschema
Schema colori
Esquema de color
Kleurenschema
Färgschema

Press to select
Appuyez sur pour sélectionner
Drücken Sie, um
Premere per selezionare
Pulse para seleccionar
Druk op om te selecteren
Tryck på för att välja

Left/Right to select, Up/Down to change
Gauche/Droit pour sélectionner, Haut/Bas pour changer
Links/Rechts, um zu wählen, Aufwärts/Abwärts, um abzuändern
Sinistra/Destra per selezionare, Su/Giù per cambiare
Izquierda/Derecha para seleccionar, Arriba/Abajo para cambiar
Links/Rechts voor selecteren, Omhoog/Omlaag voor wijzigen
Vänster/höger för att välja, upp/ned för att ändra

---

	en	fr	de	it	es	nl	sv
	Function	Fonction	Funktion	Funzione	Función	Functie	Funktion
	Single Channel mode	Mode Single Channel	Single Channel-Modus	Modalità a singolo canale	El modo de un solo canal	Single Chan-nel-modus	Kanalmätning-släge
	Dual Channel mode	Mode Dual Channel	Dual Channel Modus	Modalità Dual Channel	El modo de canal dual	Dual Channel-modus	Tvåkanalsläget
	Intermittent mode	Mode intermittent	Intermittierender Modus	Modalità intermittente	Modo intermitente	Afwisselende modus	Intermittent läge
XTALK	Crosstalk	Crosstalk	Crosstalk	Crosstalk	Crosstalk	Crosstalk	Överhörning
	Save	Enregistrement	Speichern	Salva	Guardar (Save)	Opslaan	Spara
	Load saved trace	Charger la trace sauvegardée	Gespeicherte	Caricare traccia salvata	Cargar la traza guardada	Opgeslagen log laden	Ladda sparad spårning
	Expert function	Fonction expert	Spur laden.	Funzione esperto	Función experto	Expert functie	Expertfunktion
	Press for next fault	Appuyez pour le défaut suivant	Experten-Funktion	Premere per guas-to successivo	Apretar para siguiente fallo	Druk voor de volgende fout	Tryck här för nästa fel
	Zoom function	Fonction zoom	Für den nächsten Fehler drücken.	Funzione	Función zoom	Zoomfunctie	Zoomfunktion
	Delete	Supprimer	Zoomfunktion	Ingrandisci	Eliminar (Delete)	Verwijderen	Ta bort
	Accept	Accepter	Löschen	Elimina Accetta	Aceptar	Accepteren	Godkänn
	Preview	Aperçu	Annehmen	Anteprima	Vista previa	Voorbeeld	Förhandsgranska
	Mode	Mode	Modus	Modalità	Modo	Modus	Läge
C1-C2 C3-C4	Cursor controls	Commandes du curseur	Cursor-Steuerele-mente	Controlli cursore	Controles del cursor	Cursorbediening	Markörkontroller
	Tools	Outils	Tools	Strumenti	herramientas (Tools)	Hulpmiddelen	Verktyg
	Automatic mode	Mode automatique	Automatikmodus	Modalità automatica	Modo automático	Automatische modus	Automatiskt läge
	Manual mode	Mode manuel	Manueller Modus	Modalità manuale	Modo manual	Handmatige modus	Manuellt läge
	Preferences	Préférences	Präferenzen	Preferenze	Preferencias	Voorkeuren	Preferenser
	Colour scheme	Thème de couleur	Farbschema	Schema colori	Esquema de color	Kleurenschema	Färgschema
?	Help	Aide	Hilfe	Guida	Ayuda	Hulp	Hjälp
VF	Velocity Factor	Facteur de vitesse	Geschwindigkeits-faktor	Fattore di velocità (Velocity Factor)	Factor de velocidad	Snelheidsfactor	Hastighetsfaktor
Z	Impedance	Impédance	Impedanz	Impedenza	Impedancia	Impedantie	Impedans
	Gain	Gain	Verstärkung	Guadagno	Ganancia	Versterking	Förstärkning
	Pulse width	Largeur d'impulsion	Impulsbreite	Ampiezza dell'impulso	Anchura del pulso	Pulsbreedte	Pulsbredd
RANGE	Range	Plage	Bereich	Intervallo	Rango	Bereik	Område

Fault - Défaut - Fehler - Guasto - Fallo - Fout - Fel

Problem - Problème Problem- Problema Problema - Probleem - Problemt

Solution - Solution - Lösung - Soluzione - Solución - Oplossing - Lösning

Instrument won't turn on
L'appareil ne s'allume pas
Instrument schaltet sich nicht ein.
Lo strumento non si accende
El instrumento no se enciende
Instrument gaat niet aan
Instrumentet slås inte på

Battery not charged up
La pile n'est pas chargée
Akku nicht geladen.
Batteria non ricaricata
Batería no completamente cargada
Accu laadt niet
Batteriet laddas inte

Plug in charger and charge for 6 hours
Branchez le chargeur et chargez pendant 6 heures
Ladegerät anschließen und 6 Stunden lang laden.
Inserire la spina del dispositivo di caricatore e ricaricare per 6 ore
Conectar al cargador y cargar durante 6 horas
Steek de lader in het stopcontact en laad gedurende 6 uur op
Anslut laddaren och ladda den i 6 tim

Instrument won't charge
L'appareil ne se charge pas
Instrument wird nicht geladen.
Lo strumento non si ricarica
El instrumento no se carga
Het instrument laadt niet op
Instrumentet laddar inte

Battery not functioning (error message)
Mauvais fonctionnement de la pile (message d'erreur)
Akku funktioniert nicht (Fehlermeldung)
La batteria non funziona (messaggio di errore)
La batería no funciona (mensaje de error)
De accu werkt niet (foutmelding)
Batteriet fungerar inte (felmeddelande)

Contact your local Megger dealer for a replacement battery
Adressez-vous à votre dépositaire Megger local pour une pile de rechange
Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Megger-Händler, um einen Ersatzakku anzufordern.
Contattare la sede Megger più vicina per richiedere una batteria sostitutiva.
Póngase en contacto con su distribuidor Megger local para sustituir la batería
Neem contact op met uw plaatselijke Megger-dealer voor een vervangende accu
Kontakta din Megger-återförsäljare för att byta batteri

Instrument won't charge
L'appareil ne se charge pas
Instrument wird nicht geladen.
Lo strumento non si ricarica
El instrumento no se carga
Het instrument laadt niet op
Instrumentet laddar inte

Charger not functioning (LED)
Le chargeur ne fonctionne pas (DEL)
Ladegerät funktioniert nicht (LED)
Dispositivo di ricarica non funzionante (LED)
El cargador no funciona (LED)
Lader functioneert niet (LED)
Laddaren fungerar inte (LED)

Contact your local Megger dealer for a replacement charger
Adressez-vous à votre dépositaire Megger local pour un chargeur de rechange
Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Megger-Händler, um ein Ersatzladegerät anzufordern.
Contattare la sede Megger più vicina per ottenere un dispositivo di ricarica sostitutivo.
Póngase en contacto con su distribuidor Megger local para sustituir el cargador
Neem contact op met uw plaatselijke Megger-dealer voor een vervangende batterij
Kontakta din Megger-återförsäljare för att byta laddare

Instrument keeps turning itself off
L'appareil s'éteint automatiquement
Instrument schaltet sich aus.
Lo strumento continua a spegnersi da solo
El instrumento sigue apagándose
Het instrument blijft uit gaan
Instrumentet håller på att stänga av sig själv

Battery not sufficiently charged
La pile n'est pas assez chargée
Der Akku ist nicht ausreichend geladen.
La batteria non è caricata a sufficienza
Batería no suficientemente cargada
De accu is onvoldoende opgeladen
Batteriet är inte tillräckligt laddat

Plug in charger and charge for 6 hours
Branchez le chargeur et chargez pendant 6 heures
Ladegerät anschließen und 6 Stunden lang laden.
Inserire la spina del dispositivo di caricatore e ricaricare per 6 ore
Conectar al cargador y cargar durante 6 horas
Steek de lader in het stopcontact en laad gedurende 6 uur op
Anslut laddaren och ladda den i 6 tim

Instrument keeps turning itself off
L'appareil s'éteint automatiquement
Instrument schaltet sich aus.
Lo strumento continua a spegnersi da solo
El instrumento sigue apagándose
Het instrument blijft uit gaan
Instrumentet håller på att stänga av sig själv

Standby set too low
Le mode veille est réglé trop bas
Bereitschaft zu niedrig eingestellt.
Impostazione standby troppo breve
Ajuste de espera demasiado bajo
Stand-by te laag ingesteld
Standby har ställts in för lågt

Access user settings and change standby time
Changez le délai de mise en veille dans la configuration
Benutzereinstellungen aufrufen und Bereitschaftszeit ändern.
Accedere alle impostazioni utente e modificare il tempo di standby
Acceder a las configuraciones de usuario y cambiar el tiempo de espera
Open de gebruikersinstellingen en verander de stand-by-tijd
Gå till användarinställningarna och ändra standby-tiden

Appendix B

Fault - Défaut - Fehler - Guasto - Fallo - Fout - Fel

Problem - Problème Problem- Problema Problema - Probleem - Problemt

Solution - Solution - Lösung - Soluzione - Solución - Oplossing - Lösning

Display not visible
L'écran n'est pas visible
Anzeige nicht sichtbar.
Il display non è visibile
No se ve la pantalla
Beeldscherm niet zichtbaar
Skärmen syns inte

Colour settings incorrect
Mauvais réglage des couleurs
Falsche Farbeinstellungen
Impostazioni colore errate
Ajustes de colores incorrectos
Kleurinstellingen onjuist
Färginställningarna är felaktiga

Access user settings and change colours
Changez les couleurs dans la configuration
Benutzereinstellungen aufrufen und Farben ändern.
Accedere alle impostazioni utente e modificare i colori
Acceder a las configuraciones de usuario y cambiar los colores
Open de gebruikersinstellingen en wijzig de kleuren
Gå till användarinställningarna och ändra färgerna

Display not visible
L'écran n'est pas visible
Anzeige nicht sichtbar.
Il display non è visibile
No se ve la pantalla
Beeldscherm niet zichtbaar
Skärmen syns inte

Instrument in power save mode
L'appareil est en mode d'économie d'énergie
Instrument im Energiesparmodus.
Strumento in modalità risparmio energetico
Instrumento en modo de ahorro de energía
Instrument staat in stroombesparingsmodus
Instrumentet är i energisparläge

Press standby button to return to display
Appuyez sur la touche de veille pour réactiver l'écran
Standby-Taste drücken, um auf die Anzeige zurückzuschalten.
Premere il pulsante standby per tornare al display
Apretar el botón de espera para volver a la pantalla
Druk op de stand-by-knop om het beeldscherm weer aan te zetten
Tryck på standby-knappen för att återgå till skärmen

Distance to fault is inaccurate
La distance au défaut est inexacte
Abstand zum Fehler ist falsch.
Distanza al guasto non accurata
La distancia al fallo es errónea
Afstand tot fout is onnauwkeurig
Avståndet till felet är inte korrekt

Incorrectly set Velocity Factor
Le facteur de vitesse n'est pas correctement réglé
Falsch eingestellter Geschwindigkeitsfaktor
Fattore di velocità impostato non correttamente
Factor de Velocidad incorrectamente ajustado
De Snelheidsfactor is onjuist ingesteld
Felaktigt inställd hastighetsfaktor

Check VF value for the cable under test and change settings
Vérifiez le facteur de vitesse du câble à tester et changez les réglages
Den Geschwindigkeitsfaktor für das zu prüfende Kabel überprüfen und die Einstellungen ändern.
Controllare il VF per il cavo da testare e modificare le impostazioni
Controlar el valor del FV para el cable a prueba y cambiar los ajustes
Controleer de waarde van de Snelheidsfactor van de kabel tijdens de test en wijzig de instellingen
Kontrollera VF-värdet för kabeln under test och ändra inställningarna

Can't set Velocity Factor
Impossible de régler le facteur de vitesse
Geschwindigkeitsfaktor kann nicht eingestellt werden.
Impossibile impostare il Fattore di velocità
No se puede ajustar el Factor de Velocidad
Kan de Snelheidsfactor niet instellen
Det går inte att ställa in hastighetsfaktorn

Cable Velocity Factor unknown
Le facteur de vitesse du câble n'est pas connu
Geschwindigkeitsfaktor des Kabels ist unbekannt.
Fattore di velocità del cavo sconosciuto
Factor de Velocidad del cable desconocido
Snelheidsfactor kabel onbekend
Okänd hastighetsfaktor på kabeln

Test a known length of cable to determine Velocity Factor
Testez une longueur connue du câble pour déterminer le facteur de vitesse
Eine bekannte Kabellänge überprüfen, um den Geschwindigkeitsfaktor zu bestimmen.
Testare una lunghezza cavo nota per determinare il Fattore di velocità
Probar una longitud de cable conocida para determinar el Factor de Velocidad
Test een kabel met bekende lengte om de Snelheidsfactor te bepalen
Testa en känd längd på kabeln för att bestämma hastighetsfaktorn

VF, Impedance, Gain, Pulse inaccessible
FV, impédance, gain, impulsion inaccessibles
Geschwindigkeitsfaktor, Impedanz, Verstärkung, Impuls nicht zugänglich.
VF, impedenza, guadagno, pulsazione inaccessibili
FV, Impedancia, Ganancia, Pulso inaccesibles
Snelheidsfactor, Impedantie, Toename, Puls niet toegankelijk
Det går inte att komma åt VF, impedans, förstärkning, eller puls

Instrument set to Automatic
L'appareil est en mode automatique
Instrument auf Automatisch eingestellt.
Strumento impostato su Automatico
Instrumento ajustado en Automático
Instrument op Automatisch ingesteld
Instrumentet är inställt på automatiskt

Press the escape button and then change to manual
Appuyez sur la touche échappement puis passez en mode manuel
Escape-Taste drücken, dann auf Manuell umschalten.
Premere il pulsante ESC e poi passare in modalità manuale
Apretar el botón de escape y después cambiar a normal
Druk op de escape-knop en wijzig naar handmatig
Tryck på Esc-knappen och ändra sedan till manuellt

Appendix B

Fault - Défaut - Fehler - Guasto - Fallo - Fout - Fel

Problem - Problème Problem- Problema Problema - Probleem - Problem

Solution - Solution - Lösung - Soluzione - Solución - Oplossing - Lösning

Instrument keeps ticking
L'appareil cliquette sans arrêt
Instrument tickt kontinuierlich.
Lo strumento continua ad emettere ticchettio
El instrumento sigue haciendo tic-tac
Instrument blijft tikken
Instrumentet fortsätter att ticka

Dual input function chosen
La fonction double entrée est sélectionnée
Doppeleingangsfunktion wurde gewählt.
Scelta funzione di input doppio
Elegida la función entrada doble
Dubbele inputfunctie gekozen
Dubbel ingångsfunktion har valts

Ticking is normal due to relays switching input
Le cliquetis est normal et est causé par les relais de permutation des entrées
Das Ticken ist normal, weil der Eingang der Relais umgeschaltet wird.
Il ticchettio è normale a causa dell'input di attivazione relè
El tic-tac es normal debido a los relés cambiando la entrada
Tikken is normaal doordat het relais steeds van ingang wisselt
Tickning är normalt beroende av kopplingsreläets ingång

Instrument keeps ticking on single input
L'appareil cliquette sans arrêt en entrée simple
Instrument tickt weiter bei Einzeleingang.
Lo strumento continua a emettere ticchettio su singola input
El instrumento hace tic-tac con entrada única
Het instrument blijft tikken bij een enkele ingang
Instrumentet fortsätter att ticka vid enkel ingång

Incorrect connection to cable under test
Connexion incorrecte au câble à tester
Falscher Anschluss am zu prüfenden Kabel.
Connessione al cavo da testare non corretta
Conexión incorrecta con el cable a prueba
Onjuiste verbinding met kabel tijdens test
Felaktig anslutning till kabel under test

End of cable not determined so unable to reach max range
L'extrémité du câble n'est pas déterminée et il n'est pas possible d'atteindre la plage maximale
Das Kabelende wurde nicht bestimmt, sodass der max. Bereich nicht erreicht werden kann.
Fine cavo non determinata con incapacità di raggiungere l'intervallo massimo
Final del cable no determinado, por tanto, incapaz de alcanzar el rango máximo
Einde van kabel is niet bepaald, waardoor het maximale bereik niet kan worden gehaald
Då kabelände inte är bestämd kan inte max intervall nås

Buttons not responding
Les touches ne répondent pas
Die Tasten sprechen nicht an.
I pulsanti non rispondono
Los botones no responden
Knoppen reageren niet
Knappar svarar inte

Keypad error
Clavier défectueux
Tastaturfehler
Errore tastierino
Error del teclado
Toetsenblokfout
Fel på numeriskt tangentbord

Contact Megger for repair
Adressez-vous à Megger pour le réparer
Bitte wenden Sie sich zwecks Reparatur an Megger.
Contattare Megger per la riparazione
Ponerse en contacto con Megger para la reparación
Neem contact op met Megger voor reparatie
Kontakta Megger för reparation

Can't see end of cable on trace
L'extrémité du câble n'est pas visible sur la trace
Ende des Kabels auf der Spur ist nicht zu sehen.
Non è possibile vedere la fine cavo da tracciare
No se puede ver el final del cable en la traza
Kan het einde van de kabel op log niet zien
Änden på kabeln syns inte vid spårning

Wrong range chosen
Une plage incorrecte a été sélectionnée
Falsch gewählter Bereich.
Scelto intervallo errato
Elegido rango erróneo
Verkeerde bereik gekozen
Felaktigt intervall har valts

From main screen press up navigation button to extend range
Dans l'écran principal, appuyez sur la touche de navigation Haut pour élargir la plage
Im Hauptbildschirm die Aufwärts-Navigationstaste drücken, um den Bereich zu vergrößern.
Dallo schermo principale premere il pulsante di navigazione per aumentare l'intervallo
Desde la pantalla principal, apretar hacia arriba el botón de navegación para extender el rango
Vanuit het hoofdscherm drukt u op de navigatieknop om het bereik te vergroten
Tryck navigeringsknappen uppåt på huvudskärmen för att öka intervallet

Can't see fault I know is there
Un défaut est connu mais n'est pas visible
Ein Fehler, von dem ich überzeugt bin, ist nicht zu sehen.
Non riesco a vedere il guasto che so esserci
No puedo ver el fallo que sé que está ahí
Kan een fout niet zien terwijl het zeker is dat die aanwezig is
Kan inte se felet trots att jag vet att det finns där

Gain set too low
Le gain est réglé trop bas
Verstärkung zu niedrig eingestellt.
Il guadagno è troppo corto
Ajuste de ganancia demasiado bajo
Versterking te laag ingesteld
Förstärkning har ställts in för lågt

In manual mode select and change gain with navigation buttons
Sélectionnez et changez le gain en mode manuel au moyen des touches de navigation
Im manuellen Modus die Verstärkung anwählen und mit den Navigationstasten ändern.
In modalità manuale selezionare e modificare il guadagno utilizzando i pulsanti di navigazione
En modo manual, seleccionar y cambiar la ganancia con los botones de navegación
Selecteer en verander in de handmatige modus de versterking met de navigatietoetsen
Välj och ändra förstärkning med navigeringsknapparna i manuellt läge

Fault - Défaut - Fehler - Guasto - Fallo - Fout - Fel

Problem - Problème Problem- Problema Problema - Probleem - Problem

Solution - Solution - Lösung - Soluzione - Solución - Oplossing - Lösning

The trace is very noisy
La trace a beaucoup de parasites
Die Spur enthält viel Rauschen.
La traccia è molto rumorosa
La traza es muy ruidosa
Er zit veel ruis op de log
Spårningen är mycket bullrig

Gain set too high
Le gain est réglé trop haut
Die Verstärkung ist zu hoch eingestellt.
Il guadagno è troppo elevato
Ajuste de ganancia demasiado alto
Versterking te hoog ingesteld
Förstärkning har ställts in för högt

In manual mode select and change gain with navigation buttons
Sélectionnez et changez le gain en mode manuel au moyen des touches de navigation
Im manuellen Modus die Verstärkung anwählen und mit den Navigationstasten ändern.
In modalità manuale selezionare e modificare il guadagno utilizzando i pulsanti di navigazione
En modo manual, seleccionar y cambiar la ganancia con los botones de navegación
Selecteer en verander in de handmatige modus de versterking met de navigatietoetsen
Välj och ändra förstärkning med navigeringsknapparna i manuellt läge

No trace even though leads connected
Pas de trace bien que les cordons de test soient connectés
Keine Spur, obwohl die Kabel angeschlossen sind.
Nessuna traccia anche se i puntali sono connessi
No hay traza aunque los cables están conectados
Geen log, hoewel de kabels aangesloten zijn
Ingen spårning trots att ledningarna är anslutna

Leads plugged in to wrong channel
Les cordons sont branchés au mauvais canal
Die Kabel sind an den falschen Kanal angeschlossen.
Puntali inseriti nel canale sbagliato
Cables conectados a un canal erróneo
Kabels zijn op het verkeerde kanaal aangesloten
Ledningar har satts in i fel kanal

Connect test leads to correct channel
Branchez les cordons de test au bon canal
Die Prüfkabel an den richtigen Kanal anschließen.
Collegare i puntali per test al canale corretto
Conectar los cables de prueba al canal correcto
Sluit testsnoeren op het juiste kanaal aan
Anslut testledningarna till korrekt kanal

Instrument not uploading/downloading
L'appareil ne télécharge pas
Upload/Download des Instruments findet nicht statt.
Lo strumento non sta eseguendo l'upload/il download
El instrumento no está cargando/descargando
Instrument kan niet uploaden/downloaden
Instrumentet laddar varken upp eller ned

USB cable damaged or wrong type
Le câble USB est endommagé ou d'un type incorrect
Beschädigtes oder falsches USB-Kabel.
Cavo USB danneggiato o del tipo errato
Cable USB dañado o de tipo erróneo
USB-kabel beschadigd of van het verkeerde type
USB-kabeln är skadad eller av fel typ

Use only genuine Megger cable and check before connecting
Utilisez uniquement un câble Megger d'origine et vérifiez avant de connecter
Nur echte Megger-Kabel verwenden und vor dem Anschließen überprüfen.
Utilizzare solo cavo Megger originale e controllare prima di collegare
Usar exclusivamente cable Megger original y controlar antes de conectar
Gebruik alleen originele Megger-kabels en controleer deze voordat u ze aansluit
Använd endast godkänd Megger-kabel och kontrollera den innan den ansluts

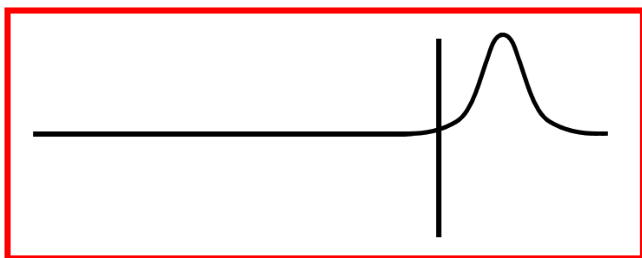
Instrument won't download data
L'appareil ne télécharge pas les données
Instrument führt den Datendownload nicht durch.
Lo strumento non scarica i dati
El instrumento no descarga datos
Instrument kan geen gegevens downloaden
Instrumentet laddar inte ned data

No saved results on TDR
Aucun résultat sauvegardé sur le TDR
Keine gespeicherten Ergebnisse auf TDR.
Risultati non salvati su TDR
No hay resultados guardados en TDR
Geen resultaten opgeslagen op TDR
Inga sparade resultat på TDR

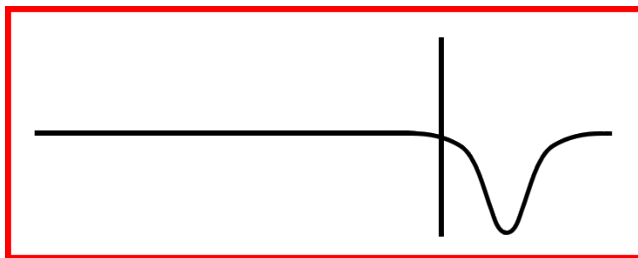
Take readings and save results before download
Faites les mesures et sauvegardez les résultats avant de télécharger
Messungen durchführen und die Ergebnisse von dem Download speichern.
Fare le letture e salvare i risultati prima di eseguire il download
Realizar lecturas y guardar los resultados antes de descargar
Voer metingen uit en sla de resultaten op voordat u probeert te downloaden
Gör läsningar och spara resultaten innan du laddar ned

Appendix B

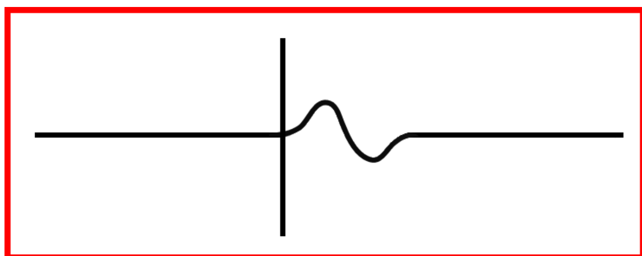
Fault - Défaut - Fehler - Guasto - Fallo - Fout - Fel Solution - Solution - Lösung - Soluzione - Solución - Oplossing - Lösning	Problem - Problème Problem- Problema Problema - Probleem - Problem
TraceXpert won't load up TraceXpert ne démarre pas TraceXpert wird nicht geladen. TraceXpert non si carica TraceXpert no se carga TraceXpert kan niet uploaden TraceXpert laddar inte upp **Obtain correct user rites if required and re-install TraceXpert** Si nécessaire, obtenez les droits d'utilisateur appropriés et réinstallez TraceXpert Falls erforderlich, die korrekten Benutzerrechte erwerben, und TraceXpert erneut installieren. Ottenere i diritti utente corretti, se richiesto e installare nuovamente TraceXpert Obtener los derechos de usuario correctos, si se requieren, Zorg indien nodig voor juiste gebruikersrechten en installeer TraceXpert opnieuw Få fram korrekta användarrättigheter om så krävs och installera om TraceXpert	**Incorrect or unstable installation** Installation incorrecte ou instable Falsche oder instabile Installation. Installazione errata o instabile Instalación inestable o incorrecta Onjuiste of onstabiele installatie Felaktig eller instabil installation
TraceXpert won't install on PC TraceXpert ne peut pas être installé sur le PC TraceXpert kann nicht auf dem PC installiert werden. TraceXpert non si installa sul PC TraceXpert no se instala en el ordenador TraceXpert kan niet op de PC worden geïnstalleerd TraceXpert kan inte installeras på PC:n **TraceXpert is compatible with Windows XP, Vista, 7 and 8** TraceXpert avec Windows XP, Vista, 7 et 8 TraceXpert ist kompatibel mit Windows XP, Vista, 7 und 8. TraceXpert è compatibile con Windows XP, Vista, 7 e 8 TraceXpert es compatible con Windows XP, Vista, 7 y 8 TraceXpert is compatibel met Windows XP, Vista, 7 en 8 TraceXpert är kompatibelt med Windows XP, Vista, 7 och 8	**Incompatible operating system** Système d'exploitation incompatible Inkompatibles Betriebssystem Sistema operativo non compatibile Sistema operativo incompatible Besturingssysteem is niet compatibel Icke- kompatibelt operativsystem



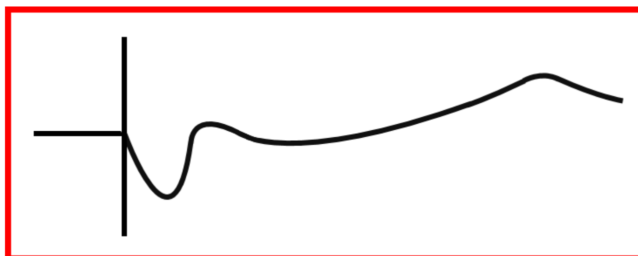
Open conductor
Conducteur ouvert
Offener Leiter
Conduttore aperto
Conductor abierto
Geleider niet aangesloten
Öppen ledare



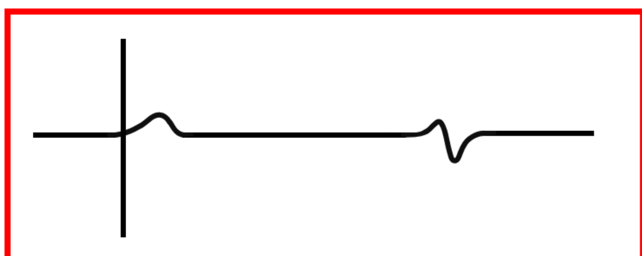
Shorted conductor
Conducteur en court-circuit
Kurzgeschlossener Leiter
Conduttore cortocircuitato
Conductor en cortocircuito
Kortgesloten geleider
Förkortad ledare



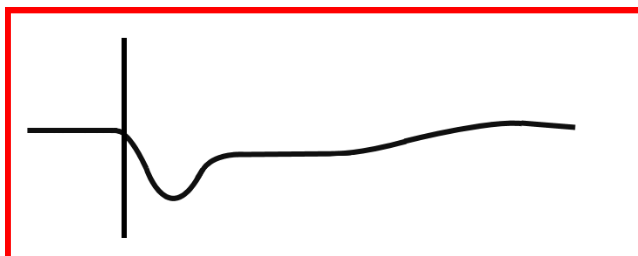
Cable splice/joint
Câble épissé / joint
Kabelspleißung/-verbindung
Attacco/giunto del cavo
Empalmar/unir el cable
Kabel doorverbonden
Kabelskarv/anslutning



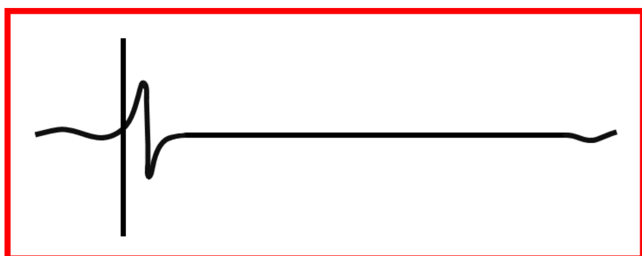
T-joint
Joint en T
T-Stoß
Giunto a T
Unión en T
T-koppeling
T-skarv



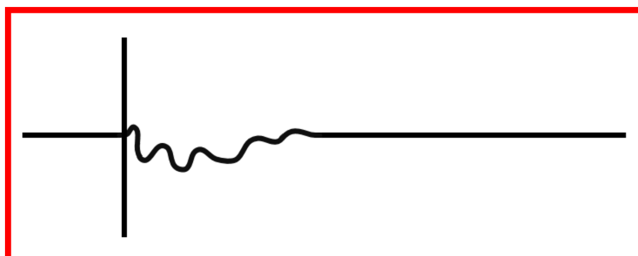
Bridge tap
Pontage
Brückenverzweigung
Presa a ponte
Corte
Brugaftakking
Förhindra signalförlust



Spilt/resplit
Divisé/redivisé
Teilung/Neuteilung
Giuntare/rigiuntare
Separado/Vuelto a separar
Doorverbonden
Dela upp/dela upp på nytt



Wet splice
Épissure humide
Nasser Spleiß
Giunto bagnato
Empalme húmedo
Natte doorverbinding
Våtskarv



Water ingress
Infiltration d'eau
Wassereintritt
Ingresso di acqua
Entrada de agua
Binnendringen van water
Vatteninträngning

Except where otherwise stated, this specification applies at an ambient temperature of 20ºC
Sauf indication contraire, ces caractéristiques s'appliquent à une température ambiante de 20 °C.
Falls nicht anders angegeben, gelten die technischen Daten bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.
Salvo indicazione contraria, queste specifiche tecniche valgono a una temperatura ambiente di 20ºC
Salvo indicación contraria, estas especificaciones se aplican con temperatura ambiente de 20ºC
Behalve wanneer anders vermeld, is deze specificatie van toepassing op een omgevingstemperatuur van 20ºC
Om inget annat anges gäller dessa specifikationer vid en omgivningstemperatur på 20 °C.

General - Généralités - Allgemein - Generale - Generalidades - Algemeen - Allmänt

Range Plage Bereich Intervallo Rango Bereik Område	**Up to 20000m with a minimum resolution of 0.1m** Jusqu'à 20.000 m avec une résolution minimale de 0,1 m Bis zu 20,000 m, mit einer Mindestauflösung von 0,1 m Fino a 20000 m con risoluzione min. di 0,1 m Hasta 20.000 m con una resolución mínima de 0,1m Tot 20.000 m met een minimale resolutie van 0,1 m Upp till 20 000 m med en minsta upplösning på 0,1 m
Accuracy Précision Genauigkeit Accuratezza Precisión Nauwkeurigheid Noggrannhet	**±1% of range ± 1 pixel at 0.67VF** ±1% de la plage ± 1 pixel à FV 0,67 ±1% des Bereichs ± 1 Pixel bei 0,67 VF ±1% dell'intervallo ± 1 pixel a 0,67VF ±1% del alcance ± 1 píxel con FV 0,67 ±1% van bereik ± 1 pixel bij 0,67 VF ±1 % av intervallet ±1 pixel vid 0,67 VF

Note- The measurement accuracy is for the indicated cursor position only and is conditional on the velocity factor being correct
Remarque : la précision de la mesure s'applique uniquement à la position indiquée du curseur et est subordonnée à un facteur de vitesse correct.
Hinweis: Die Messgenauigkeit gilt nur für die angegebene Cursorposition und hängt davon ab, dass der Geschwindigkeitsfaktor korrekt ist.
Nota- L'accuratezza di misurazione è solo per la posizione indicata del cursore ed è soggetta alla correttezza del coefficiente di velocità.
Nota: la precisión de las mediciones corresponde a la posición indicada del cursor y depende de que el factor de velocidad sea correcto.
Opmerking – de meetnauwkeurigheid geldt alleen voor de aangegeven cursorpositie en is afhankelijk van de juistheid van de snelheidsfactor
Obs! Mätningsnoggrannheten gäller endast för den markerade markörpositionen och är beroende av att hastighetsfaktorn är korrekt angiven

Resolution Résolution Auflösung Risoluzione Resolución Oplossing Upplösning	**1% of range** 1% de la plage 1% des Bereichs 1% dell'intervallo 1% del alcance 1% van bereik 1 % av intervallet
Input Protection Protection en entrée Eingangsschutz Ingresso protezione Protección de entrada Bescherming input Ingångsskydd	**This instrument complies with IEC 61010-1 for connection to live systems up to 150 V CAT IV** Cet instrument est conforme à la norme IEC 61010-1 pour la connexion à des systèmes sous tension jusqu'à 150 V CAT IV Dieses Instrument erfüllt die Anforderungen von IEC 60101-1 für den Schutz von unter Spannung stehenden Systemen bis zu 150 V CAT IV. Questo strumento è conforme alle norme IEC 61010--1 per la connessione d sistemi energizzati fino a 150 V CAT IV Este instrumento cumple con la normativa IEC 61010-1para la conexión a sistemas con corriente de hasta 150 V CAT IV Dit instrument voldoet aan IEC 61010-1 voor verbinding met live systemen tot 150 V CAT IV Detta instrument följer IEC 61010-1 för anslutning till live-system upp till 150 V CAT IVt

Fused leads must be used if the voltage between the terminals exceeds 300 V
Des cordons protégés par fusible doivent être utilisés si la tension entre les bornes dépasse 300 V
Abgesicherte Kabel müssen verwendet werden, wenn die Spannung zwischen den Klemmen 300 V überschreitet.
È necessario utilizzare puntali dotati di fusibile se la tensione fra i terminali supera i 300 V
Los cables con fusible deben ser usados si la tensión entre los terminales supera los 300V
U moet gezekerde kabels gebruiken wanneer de spanning tussen de terminals meer dan 300 V bedraagt
Säkra ledningar måste användas om spänningen mellan terminalerna överstiger 300 V

Output pulse Impulsion de sortie Ausgangsimpuls Impulso di uscita Pulso de salida Uitgangspuls Måtpuls	**Up to 20 volts peak to peak into open circuit. Pulse widths determined by range and cable** Jusqu'à 20 volts crête à crête en circuit ouvert. Les largeurs d'impulsions sont déterminées par la plage de mesure et le câble. Bis zu 20 Volt Spitze zu Spitze in den offenen Schaltkreis. Die Impulsbreite hängt vom Bereich und vom Kabel ab. Fino a 20 volt nominali da picco a picco in circuito aperto. Ampiezza della pulsazione determinata da intervallo e cavo Hasta 20 volts pico a pico dentro de un circuito abierto. La anchura del pulso viene determinada por el alcance y el cable Tot 20 V piekspanning op open verbinding Pulsbreedtes bepaald door bereik en kabel Upp till 20 V peak till peak in i en öppen krets. Pulsbredd bestämd av intervall och kabel
Gain Gain Verstärkung Guadagno Ganancia Versterking Förstärkning	**Set for each range with user selectable steps (in Manual operating mode)** Réglable pour chaque plage avec pas sélectionnables par l'utilisateur (en mode manuel). Ist für jeden Bereich mit vom Benutzer wählbaren Schritten einzustellen (im manuellen Betriebsmodus). Impostato per ogni intervallo con incrementi selezionabili dall'utente (in modalità di funzionamento manuale) Seleccionar cada alcance con los pasos que puede seleccionar el usuario (en modo de funcionamiento manual) Ingesteld voor elk bereik met drie door de gebruiker selecteerbare stappen (in de handmatige bedieningsmodus) Ställ in varje intervall med valbara steg för användaren (i manuellt användarläge)
Velocity Factor Facteur de vitesse Geschwindigkeitsfaktor Fattore di velocità (Velocity Factor) Factor de velocidad Snelheidsfactor Hastighetsfaktor	**Variable from 0.2 to 0.99 in steps of 0.01** Variable de 0,2 à 0,99 par pas de 0,01. Variabel von 0,2 bis 0,99 in 0,01-Schritten. Variabile da 0,2 a 0,99 con incrementi di 0,01 Variable de 0,2 a 0,99 en tramos de 0,01 Variabel van 0,2 tot 0,99 in stappen van 0,01 Kan variera från 0,2 till 0,99 i steg om 0,01
TX Null TX Null TX Null TX nullo TX Null TX Null TX Null	**Automatic mode** Mode automatique Automatikmodus Modalità automatica Modo automático Automatische modus Automatiskt läge

Power Down	**User programmable auto power off timer 1, 5, 10 minutes or off**
Arrêt	Minuteur d'arrêt automatique programmable par l'utilisateur : 1, 5, 10 minutes ou éteint
Stromausschaltung	Der Benutzer kann zwischen den Ausschaltzeiten 1, 5 und 10 Minuten oder Aus wählen.
Spegnimento	Timer per lo spegnimento programmabile dall'utente a 1, 5 10 minuti o spento
Apagado	Temporizador de auto apagado programable por el usuario 1, 5, 10 minutos o apagado
Geen netspanning	Door de gebruiker te programmeren automatisch uitschakelen na 1, 5 of 10 minuten, of uit
Strömmen stängs av	Användarprogrammerbar timer for att stânga av, 1, 5, 10 minuter eller av

Batteries	**Li-Ion rechargeable battery with 12 hours typical life**
Pile	Pile Li-Ion rechargeable offrant 12 heures d'autonomie
Akkus	Li-Ionen-Akkus mit einer typischen Betriebszeit von 12 Stunden.
Batterie	Batterie agli ioni di Litio con 12 ore di durata tipica
Baterías	Batería ion-litio recargable con 12 horas de duración típica
Accu's	Li-ion oplaadbare accu met een standaard gebruiksduur van 12 uur
Batterier	Återladdningsbart Li-Ion-batteri med 12 timmars normal livslängd

Safety	**IEC61010-1 compliant for live systems, 150 V CAT IV or 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 and EN62133**
Sécurité	Conforme à la norme IEC61010-1 pour les systèmes sous tension 150 V CAT IV ou 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 et EN62133
Sicherheit	Konformität mit IEC61010-1 für System, die unter Strom stehen, 150 V CAT IV oder 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 und EN62133
Sicurezza	Conforme a IEC61010-1 per i sistemi energizzati, 150 V CAT IV oppure 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 e EN62133
Seguridad	Cumple con IEC61010-1 para sistemas vivos, 150 V CAT IV o 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 y EN62133
Veiligheid	Overeenkomstig IEC61010-1 voor systemen on der spanning, 150 V CAT IV of 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 en EN62133
Säkerhet	IEC61010-1 stämmer för live-system, 150 V CAT IV eller 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 och EN62133

EMC	**Complies with Electromagnetic Compatibility Specifications BS EN 61326-1, B min. for all immunity tests**
CEM	Conforme aux spécifications de la norme de compatibilité électromagnétique BS EN 61326-1 avec un rendement minimum de 'B' pour tous les essais d'immunité.
EMV	Erfüllt die Richtlinien für elektromagnetische Verträglichkeit BS EN 61326-1, B min. für alle Immunitätsprüfungen.
EMC	Conforme alle Specifiche per la compatibilità elettromagnetica BS EN 61326-1, B min. per tutti i test d'immunità
EMC	Cumple con las Especificaciones de Compatibilidad Electromagnética BS EN 61326-1, B min. para todos las pruebas de inmunidad
EMC	Voldoet aan de Elektromagnetische Compatibiliteitsspecificaties BS EN 61326-1, B min. voor alle immuniteitstests
EMK	Följer Elektromagnetiska kompatibilitetsspecifikationer BS EN 61326-1, B min för alla immunitetstester

Mechanical	**The instrument is designed for use indoors or outdoors and is rated to IP54**
Caractéristiques mécaniques	L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur ou en extérieur et son indice de protection est IP54.
Mechanik	Das Instrument ist für den Einsatz in Innenräumen oder im Freien konzipiert und hat die Schutzklasse IP54.
Meccanica	Lo strumento è stato progettato per essere usato all'interno o all'esterno ed è IP54
Mecánica	El aparato ha sido diseñado para utilización en interiores o en intemperie, pues tiene la clasificación IP54
Mechanisch	Het instrument is ontworpen voor gebruik binnen of buiten en voldoet aan IP54
Mekanisk	Instrumentet är utformat för användning inomhus eller utomhus och är klassat som IP54

Case Dimensions	**290 mm (11.4 in) x 190 mm (7.5 inches) x 55 mm (2.2 inches)**
Dimensions du boîtier	290 mm (11,4 pouces) x 190 mm (7,5 pouces) x 55 mm (2,2 pouces)
Gehäuseabmessungen	290 mm x 190 mm x 55 mm
Dimensioni del case	290 mm (11,4 pollici) x 190 mm (7,5 pollici) x 55 mm (2,2 pollici)
Dimensiones de la caja	290 mm (11.4 pulg) x 190 mm (7.5 pulg.) x 55 mm (2.2 pulg.)
Afmetingen behuizing	290 mm (11,4 inch) x 190 mm (7,5 inch) x 55 mm (2,2 inch)
Höljets mått	290 mm (11,4 tum) x 190 mm (7,5 tum) x 55 mm (2,2 tum)

Instrument weight	**1.7kg (3.8lbs)**
Poids de l'appareil	1.7kg (3.8lbs)
Gewicht des Instruments	1.7kg (3.8lbs)
Peso dello strumento	1.7kg (3.8lbs)
Peso del aparato	1.7kg (3.8lbs)
Gewicht instrument	1.7kg (3.8lbs)
Instrumentets vikt	1.7kg (3.8lbs)

Case material	**ABS**
Matière du boîtier	ABS
Gehäusematerial	ABS
Materiale del case	ABS
Material de la caja	ABS
Materiaal behuizing	ABS
Höljets material	ABS

Display	**800 x 480 pixel WVGA colour graphics LCD, viewable in external environments, user selectable colour schemes**
Écran	Écran LCD graphique couleur WVGA de 800 x 480 pixels lisible dans les environnements extérieurs ; thèmes de couleur sélectionnables par l'utilisateur
Anzeige	800 x 480 Pixel WVGA Farbgrafik-LCD, auch in extremen Umgebungen sichtbar, vom Benutzer wählbare Farbschemen
Display	LCD con grafica a colori WVGA 800 x 480 pixel, visionabile in ambienti esterni, schemi colore selezionabili dall'utente
Pantalla	Pantalla LCD con gráficos a color WVGA de 800 x 480 pixel, visible en ambientes externos, esquemas de color que puede seleccionar el usuario
Scherm	800 x 480 pixels WVGA LCD kleurenscherm, binnen en buiten te bekijken met door de gebruiker te selecteren kleurschema's
Skärm	800 x 480 pixel LCD med WVGA-färggrafik, kan användas i externa miljöer, färgscheman kan väljas av användare

Connectors	**Four 4mm-safety terminals and two F connectors. Other standard push on adapters will fit**
Connecteurs	Quatre borne de sécurité de 4 mm et deux connecteurs de type F. D'autres adaptateurs standards enfichables peuvent aussi être utilisés.
Anschlussstellen	Vier 4 mm Sicherheitsklemmen und zwei F-Stecker. Andere standardmäßige Steckadapter sind ebenfalls geeignet.
Connettori	Quattro terminali di sicurezza da 4 mm e due connettori F. Sono idonei anche altri adattatori a pressione standard
Conectores	Cuatro terminales de seguridad de 4mm y dos conectores F. También son adecuados otros adaptadores estándar a presión
Aansluitingen	Vier veiligheidsterminals van 4 mm en twee F-connectoren. Andere standaard opdrukadapters passen ook.
Anslutningar	Fyra 4 mm säkerhetsterminaler och två F-anslutningar. Det går också att använda andra standard push-on-adaptrar

Test Leads - Cordons de test - Prüfkabel Puntali per test - Cables de prueba Testsnoeren - Testledningar

TDR2000/3	2 m 2 x 4mm shrouded connector to miniature crocodile clips Connecteur gainé à pinces crocodiles miniatures 2 m 2 x 4 mm 2 m 2 x 4 mm ummantelte Kabel mit Mini-Krokodiklemmen 2 x 4 mm connettori protetti da 2 m per collegamento a morsetti miniatura a coccodrillo 2 m conector blindado 2 x 4mm a los clips dentados en miniatura 2 m 2 x 4 mm omwikkelde connector voor miniatuur krokodilklemmen 2 m 2 x 4 mm täckt anslutning för miniaturgripklor
TDR2000/3P	2 x .5 m fused leads 2 cordons de 0,5 m protégés par fusible 2 x .5 m abgesicherte Kabel 2 x puntali con fusibile da 0,5 m 2 x cables con fusible de 0,5 m 2 x 0,5 m gezekerde kabels 2 x 0,5 m säkrade ledningar
CFL535G	2 x Bed-of-Nails lead set Jeu de 2 cordons à lit de clous 2 x Nagelbrett-Kabelset 2 x set letto puntali con letto di chiodi 2 x Juego de cables de bandeja de púas 2 x kabelset met spijkerbed 2 x spikbädds ledningsset

Environmental - Environnement - Umwelt - Ambientale - Medio ambiente - Omgeving - Miljö

Operational Temperature Température de fonctionnement Betriebstemperatur Temperatura di funzionamento Temperatura de funcionamiento Werktemperatuur Driftstemperatur	-15ºC to +50ºC (5ºF to 122ºF)
Storage Temperature Température de stockage Lagerungstemperatur Temperatura di immagazzinamento Temperatura de almacenamiento Opslagtemperatuur Förvaringstemperatur	-20ºC to 70ºC (-4ºF to 158ºF)
Charging Temperature Température de charge Ladetemperatur Temperatura di ricarica Temperatura de carga Oplaadtemperatuur Laddningstemperatur	0ºC to 40ºC

Megger

WWW.MEGGER.COM